

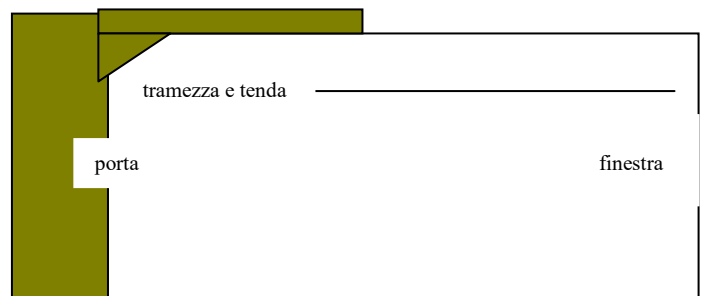
Gh'era na olta ...en mago

Commedia brillante in due atti in dialetto bresciano di

Velise Bonfante

In un capanno degli attrezzi in un grande parco (invisibile sia dalla villa perché situato in un angolo e nascosto dagli alberi, sia dalla strada perché il giardino è recintato da una fitta siepe) accadono strane coincidenze che portano due sfortunati barboni, che in quel luogo hanno trovato momentaneo rifugio, a credere nell'esistenza di un mago pronto ad esaudire ogni loro desiderio. Con grande speranza di riscatto entrambi i clochard, sia il filosofo che il padre, sono disposti a credere all'impossibile pur di ottenere una vita migliore.

La scena si svolge in un **capanno degli attrezzi** che si trova in un grande parco, invisibile sia dalla villa perché situato in un angolo e nascosto dagli alberi; sia dalla strada perché il giardino è recintato da una cancellata ed una fitta siepe. Questo capanno avrà una porta e, sul lato opposto, una finestra. All'interno una tramezza (coperta da una tenda) lo divide in una stanza grande e in una stanzetta lunga e stretta. Necessita un passaggio, in giardino, per andare dal retro del capanno alla siepe di cinta.



Quando si apre il sipario si vedrà un pezzetto di giardino e la stanza grande del capanno (con porta, tenda e finestra) e le solite cianfrusaglie: tavolinetto, sedie, cassette, legna ecc.

Oppure solo la stanza del capanno ed il pezzetto di giardino potrà essere esterno, a fianco o davanti al palco

Personaggi:

- 1) Amerigo - il padre
- 2) Lavinia - la madre
- 3) Stefano - il figlio
- 4) Albertina - la figlia
- 5) Costanza - cameriera in villa
- 6) Mario - un barbone
- 7) Silvan - il barbone filosofo

Alcune comparse della ditta di catering

ATTO PRIMO

Scena 1 - Stefano organizza la festa

Stefano) (*Entra in giardino. Col telefonino dà le ultime direttive per festeggiare il padre che inaugurerà la ditta 25 anni prima in questo giorno*) ... so mia se se pöl ciamàle “nòse d’arzent”, se trata de na fabrica... ocör la müzica certo, senò che festa èla... el parco l’è grand, de zènt ghe en sta fin che el diàol l’è surd... me racomande che la ditta de catering la vègne apena a l’ùltim minüt ... no, se j-è bé organizàcc i ghe ria. Basta pagà e se ria a fa töt, el varde che bade mia a spese... No, so dré a pàrter. El ghe dize de spetà, sich minücc e rie... va bé, buongiorno. (*Al pubblico*) Me pàder el se ricorda mia, ma prope encö, 25 agn fa, el g’ha dervit la nosa fabrica de pagnuchine e me, senza di gnènt a nüsü, so dré a organizàga na bèla festa e ghe fo a töcc na bèla empuizada.

Albertina) (*Entra dal pertugio dietro al capanno e si para davanti al fratello.*) Ciao Stefano!

Stefano) Te me fat spaentà Albertina! (*Affettuosamente*) Che condana de sorèla! Semper a giràm entùren, pö nuiusa de na mosca. Na olta o l’altra, te dó na bèla sbrofada de flit.

Albertina) Gna col flit e gna col DDT vo via, vo via apena se te me dé sich euri, (*cantilenando gli gira attorno*) senò sto ché, de ché me möe mia, sto sèmper ché... sto sèmper ché...

Stefano) Tò, sanguèta de na sanguèta. (*Stefano le dà i 5 euro ed entra nel capanno dalla porta.*) Cosa garala de dim de isé importante la me Costansa. Perché vegnela mia? G’ho isé frèsa.

Scena 2 - Stefano incontra Costanza nel capanno

(*Stefano entra. Albertina si nasconde dietro il capanno e quando arriva trafelata Costanza le si para davanti.*)

Albertina) (*Con aria furbetta*) O te me de sich euri o ghe dize töt a la me mama.

(*Costanza senza parlare le dà i 5 euro poi entra nel capanno. Albertina resta all’esterno.*)

Costanza) (*Agitata*) Tò sorela Albertina la sa töt de noàlter du e la völ nà a dighel a la tò mama. Finura só riada a fala tàzer. Per 5 volte g’ho dat 5 euri.

Stefano) G’ho de èser me a dighel, mia me sorela, (*dandole qualche banconota*) tò, serca de tignìla buna fin stasera. Quan turne, parle sübit con me pàder, isè la g’ha finit de smónzer.

Costanza) E se tò pàder prima el dis de sé e dopo el dis de nò perchè el se ricorda pö de viga dit de sé? T’el sét che da dopo chèl bröt incidente l’è pö lü.

Stefano) Me pader l’è sèmper me pader. El g’ha de èser lü el prim a saì che se volóm bé e che g’ho intensiù de spuzàt.

Costanza) Speróm che el gabe gnènt en contrare al fato che fó la cameriera.

Stefano) Cosa vöt che ghe ne emporte a lü. Lü el s’è fat de per sò cönt, el bada mia a serte ròbe.

Costanza) E la tò mama?

Stefano) L’è tre agn che te se al sò servisio, la sa che te sé na braa tuza. Sta mia preocupàt che narà tö bé. (*Guarda l’orologio.*) Ades g’ho pròpe de scapà, però turne el pö prèst possibil. El set cosa te ghe de fa entant?

Costanza) Che gó de fa?

Stefano) Portà ché na bèla bosa de champagne e 2 bicér. Stasera festegiaróm ché, noter du, de sui.

Costanza) Ché? En chesto stabiòt? te pàrel en bel sit per festegià?

Stefano) El fato l'è che stasera en vila ghe sarà... en vila gh'è sèmper vergü tra i pè.

Costanza) Te ghe rezù, tò sorela Albertina l'è pès del pedersèm. La gh'è semper empertöt.
(*Preoccupata*) Speróm che i tò i sape contènc e i ghe cate mia de ridi.

Stefano) Cosa vöt che i gabe de ridi. G'ho decidit de spuzàt e se j-è mia contènc i se contentarà.
(*Fuori scena Lavinia chiama Costanza*)

Costanza) La tò mama la g'ha finit de fas la docia, me toca scapà. Ciao Stefano.

Stefano) Ciao Costansa e sta mia preocupàt.

Scena 3 - Albertina ricatta il fratello

(*Costanza esce. Albertina compare davanti al fratello con aria furbetta.*)

Albertina) Lé la g'ha mia de preocupàs ma te sé.

Stefano) Che fet amó ché Albertina? Set dré a spiàm come al tò solit?

Albertina) Certo. E se te me dé mia 50 euri vó a diga töt, sübit, a la mama.

Stefano) 50? Te par mia de esagerà? Na ólta j-era 5. (*Porgendoglieli*) 50 perchè te ghe capìt che te g'he finit de spenàm, eh furbèta.

(*Stefano esce, Albertina controlla ed intasca i soldi. Arriva Amerigo che, dopo un bruttissimo incidente, avrà la stesta fasciata e farà molta fatica a muoversi e a camminare. La gran botta in testa giustificherà i presunti vuoti di memoria. Indosserà una tuta o qualcosa con qualche particolare che richiami il lontano oriente.*)

Scena 4 - Albertina e il padre Amerigo

Albertina) Ciao papà. Se te me dé 5 euri te dize cosa j-è dré a organizà a le tò spale.

Amerigo) Te dó pròpe en bel gnènt cara Albertina. Vöi mia sail chèl che j-è dré a organizà a le me spale, se i völ fam na sorpresa me vöi mia ruinàghela. Va, va a stüdià che l'è mèi Albertina.

Albertina) (*Mostra il libro*) So za dré a stüdià papà (*esce dal capanno ma resta in giardino*).

Scena 5 - Amerigo prende possesso del suo angolo di mondo

Amerigo) (*Entra nel capanno*) Stüdià? Pindulà! Pèrder tèmp! Se la pasa mia j-esàm la va drita en fabrica isé la capìs la diferenza fra stüdià e laurà. (*Guardandosi attorno.*) Des agn che góm chesta vila e 'n töcc chèsti agn sóm mai riàcc a gudila. Gh'è ulit el me incidènt per vègner a sta ché. I dutur i g'ha dit che g'ho de polsà e ché l'è prope el sit giöst. (*Pensa.*) Garó de fa en bel repulisti ché dènter. Bèla l'idea de la tenda (*curiosa sul retro*) e de la tramèsa. Se pöl postà le ròbe de dò bande isé gh'è töt a post e niènt en gir.

Albertina) (*Alla madre che sta entrando in scena*) Se te me dé 5 euri te dize endó gh'è el papà.

Lavinia) 5 euro te i dó mia Albertina perchè el só za endó gh'è tò pader senza bisògn che te me 'l dizet te. (*Severa*) L'è mèi che te nàghet a desfà le valiss envece de sta chè a pindulà.

Albertina) So mia dré a pindulà, so dré a stüdià mama (*offesa esce completamente di scena.*)

Scena 6 - Amerigo e Lavinia

Lavinia) (*Entra nel capanno.*) T'ho portàt el telefonino Amerigo, te l'hé desmentegàt en casa.

Amerigo) L'ho mia desmentegàt, l'ho lasàt là aposta. Vöi sta ché en pace. Ansi, fa na bèla ròba Lavinia, pórtel endré e làsel mórt.

Lavinia) E se vergü g'ha bisògn de parlàt ensema?

Amerigo) Diga de ciamà Stefano. Adès l'è lü el capo de töt. L'è lü che firma töt al me pòst.

Lavinia) Gh'è pö la machina, se vèt che l'è nat en fabrica.

Amerigo) E alura, se i me sirca, diga de ciamà lü en fabrica.

Lavinia) E se per caso telefona el testimone del tò incident? L'ünich che g'ha vist töt!

Amerigo) El g'ha mai telefonat en fin adès, ormai el telefona pö.

Lavinia) E sé che nóm mès de annunci söi giornai!

Amerigo) Se vet che l'è giü che i giornai el j-a lès mia.

Lavinia) El les mia i giornai, el varda mia la televiziù, le sculta gna la radio. En che món d vèl?
Me domande amó adès, come pöl vèser che ghe fós nüsü alter en de en parchègio isé grand.

Amerigo) Prope perchè l'è isé grand gh'era nüsü. Lasóm pèrder Lavinia, stom pö pensaga. Ormai l'è nada isé.

Lavinia) E senza testimone l'asicürasiù la völ mia pagà. (*Guardandosi attorno*) Te stöfet mia a sta sèmpèr seràt che dènter?

Amerigo) So mia sèmpèr seràt che dènter. Vègne adès da la ciesa.

Lavinia) Te se mai nat en ciesa e adès : töcc i dé. Te par mia de esagerà?

Amerigo) Esagere mia. Me sente en doer de nà a 'mpisàga na candela a la Madona töcc i dé. G'ha dit i dutur che so scampàt per miracol.

Lavinia) Dopo töcc chèsti mes, me par che de cande te n'abet empisàt asé.

Amerigo) No, j-è mia asé, ghe le empisaró fin che scampe. Apena quan che se vèt la mort en facia se capis serte ròbe cara Lavinia. Me l'ho capìt e adès vöi scrièr en liber.

Lavinia) En liber?

Amerigo) Sé, dopo èser stat pö de là che de sa, g'ho de faga saì a töcc che se scampa na olta sula.

Lavinia) Gh'è mia bisògn che te scriet en liber per fàghel saì. Nüsü resta che a fa somènsa. Töcc i sa che se scampa na olta sula.

Amerigo) Se, ma nüsü ghe pensa, e me vöi dì a töcc de mia sprecà la vita. Vöi scriet che se g'ha de lasà en banda le catierie; che se g'ha de vulis bé; che se g'ha de contentàs de chèl che se g'ha; che el ciel l'è bel, el sul l'è bel, l'acqua l'è bèla...

Lavinia) (*Interrompendolo*) ...e söl tò liber scriet che el ciel l'è bel, el sul l'è bel, l'acqua l'è bèla?

Amerigo) Certo, perchè? el mia forse vera? Me metaró ché a scriet; varda, gh'è za el tauli e la sò bela scagnèla. Nüsü che rompi, staró benone.

Lavinia) Ché?! Üs come te se a le comodità te düret poch.

Amerigo) Perchè? Che me manca? Varda, so en mes al verd...

Lavinia) ... en mes al spurch.

Amerigo) Netaró.

Lavinia) Te mande la Costanza a sistemà?

Amerigo) No, me range me, grasie. La ghe na za asé de fa, con te che te la comandet a bachèta.

Lavinia) Só la sò padruna, garó bé de comandàla. Nom za parlàt de chèsto, te 'l set come la pense (*chiude il discorso, indica la villa*) pötòst pòdet mia scriil en vila el tò liber? Perchè te mètet mia en del tò stüde?

Amerigo) Ghe so za stat en del stüde, en mez'ura g'ha sunàt sich volte el telefono.

Lavinia) En biblioteca?

Amerigo) La Costansa la ghia de lavà i vedre e gh'è el telefono apó a lé che sèghita a sunà.

Lavinia) En sala?

Amerigo) La Costansa la ghia apena laàt el paimènt e gh'era de spetà che el se sügàes, pudie mia nà denter a pestàga.

Lavinia) En salotto?

Amerigo) Gh'era el divano con de ensima amó i lensöi.

Lavinia) L'è perchè som riàcc ger sera tarde. Ghe disarò a la Costansa de sistemàl prim de töt.

Amerigo) Diga nient a la Costanza, el me ocor mia el salotto. Me reste ché a fa le me ròbe. Pötost, te gareset de dam (*si avvia*) en qual strass, del saù, so mia, en vergót per netà.

Lavinia) (*Lo segue*) Ghel disarò a la Costansa de dàt del saù, na saunèta, en sügamà...

(*Escono.*)

Scena 7 - nel capanno

Mario) (*Scavalca la finestra.*) G'ho brigàt tre dé per fa el büs en de la sesa a misüra giösta per pudì vardà, senza èser vist, el me pütì quan che el pasa sö la strada. Lü e sö mader i sta ché en font (*indica il fondale*) scöle, palestre e piscina j-è töte de chèsta banda (*indica il pubblico*). No pudie catà de mèi, isé tacàt a la strada. (*Si guarda attorno.*) Chèsto stabiòt el deenterà la me casa. (*Scosta la tenda*) Bèla chèsta tenda, ma varda: n'apartamènt de dò stanse. En pratica g'ho catàt en bilocale. Adès vo a tö i me quàter stras e me sisteme per la nòt (*esce*).

Amerigo) (*Entra con la scopa.*) Posibil che la me fómna la capise mia che vöi en cantunì töt per me, apena per me, vöi sta ché de sul come n'eremita, come San Francesco per pregà, scrier, pensà. Ché, g'ha de vègner dènter nüsü, (*pensa*) fo 'n bel cartel, ghe scrie **Vietato entrare** e po 'l tache sö l'ös (*esce a preparare il cartello*).

Mario) (*Entra dalla finestra con zaino e cianfrusaglie. Toglie uno specchietto e sistema il resto nel retro.*) Varda come me so riduzìt en poch tèmp. Chi l'ares mai dit! L'è stat asé fa divorsio, pèrder el laurà, e en quàter e quatr'òt so finìt sö na strada. Me moer la s'è tignida casa e machina per via del pütì. E la vöi pö fàmel véder perchè la dis che el g'ha mia de vergognas de sö pader. Lé la gares de vergognas per come la s'è comportada. Pensà che apena du agn fa crìdie de èser sistemàt e de no viga pö problemi en de la vita (*esce*).

Amerigo) (*Entra in scena dal giardino, affigge il cartello alla porta*) L'è scrit bel grand, apó 'n orbo el la lès. (*Entra*) Alura, ambiom a sistemàs. Partom de ché (*scosta la tenda, vede alcune cose di Mario.*) Cos'èl töt sto rebelòt? via, via (*esce a buttarle*).

Scena 8 - Mario, Silvan e la prova del cane

(*Mario e Silvan entrano scavalcando la finestra. Mario fa vedere il capanno a Silvan.*)

Mario) Ghe stom töcc du. Te piàzel?

Silvan) Magari ghe fós isé grand apó en paradìs. Come mai gh'è chèsta tenda?

Mario) Tenda e tramèza (*Scosta la tenda*) Varda, góm a dispusiziù en bilocale. De ché faróm la camera de lèt. Giöst?

Silvan) Sbagliat. Gh'è mia la finestra.

Mario) Tagnaróm spostat la tenda isé pasa l'aria. E ché ghe faróm la sala da pranzo. Giöst?

Silvan) Sbagliat. Che pranzi fom se góm nient de mangià. (*Curiosando guarda fuori dalla porta, vede il cartello.*) **Vietato entrare.** Set sicür che la vila l'è disabitada?

Mario) L'è na setimana che ghe tende e fin a gér e no g'ho mai vist nüsü nà o vègner.

Silvan) E sto cartèl?

Mario) Giösta, ger el gh'era mia.

Silvan) Varda, la vila la g'ha le finestre derverte. Gh'è giöna söl pozöl che laa i véder.

Mario) L'è prope dré a laà i véder! Vöt véder che lurche j-è riacc ger sera!

Silvan) Ghe sarà mia apó en ca che fa la guardia?

Mario) (*Va a vedere*) En ca de guardia? A che l'ura che el gares za bajàt.

Silvan) El gnarà mia vist perchè l'è de n'altra banda, varda che parco grand!

Mario) Se i g'ha en cà podom mia sta ché. Giöst?

Silvan) Sbagliat, l'è asé fa na pröa.

Mario) E come fet a fa la pröa?

Silvan) Sculta: a chi ghe corei dré i cà?

Mario) Ai làder.

Silvan) Ai gacc! Me vo föra en giardi e fo **miao – miao** té sta ché sö l'ös, se gh'è en ca e 'l me cor dre, me vègne denter de cursa, té te sèret l'ös e po scapòm töcc du de la finestra. Giöst?

Mario) Sbagliat. E se lü el fa el gir e dopo el catom sota la finestra a spetàgn?

Silvan) G'het idea che el ca el sape isè enteligente de fa el gir del stabiòt?

Mario) Varda che i ca dei siori j-è furbi.

Silvan) Alura fom isè. Me fo **miao – miao**, se ria el ca scapóm de onda e basta. Giöst?

Mario) Sbagliat, e se rióm mia a scapà?

Silvan) Se rióm mia a scapà? (*Pensa*) Góm de riaga per forsa, gambe en spala e via che nare.

(*Silvan esce a miagolare in giardino. Cani non ce ne sono. Tutti soddisfatti si guardano attorno, toccano alcuni oggetti. Trovano la lampada.*)

Silvan) (*Al pubblico*) Cos'èl chel laur ché? (*Soprapensiero, mentre parlano la strofina.*)

Scena 9 - chiedono saponetta e asciugamani

Mario) Ca ghe n'è mia, podom sta ché apó a dórmer. Chi vöt che vègne en chèsto stabiòt de not?
(*Indicando la villa*) I siòri i dorma nei lècc mulizì.

Silvan) Beati i siori. G'het vist che parco e che piscina...

Mario) ... e che fontana!

Silvan) Podom laas la facia en chèla fontana lé, giöst?

Mario) Sbagliàt, en de la fontana gh'è denter i pesuli ros, te pòdet mia envelenai col saù. Però varda (*indica*) pròpe apena föra de la nosa porta gh'è na fontanela tacada al mür de cinta. La vèdet?

Silvan) Sé, la va benone per laàs.

Mario) E podom laà lé apó i nòs strass. L'è 15 dé che g'ho adòs chèsto per de braghe.

Silvan) Pötòst (*si gingilla con la lampada*) ghe l'et amò chèl tòch de saù?

Mario) Sé, ma l'è na schida. Garom de tignil a mà.

Silvan) Chisà quand podaróm viga na bèla saunèta profümada, en bel sügamà nèt de spugna mulisina? No me ricorde el tèmp de dopral.

Mario) Per adès contentómes de la schida.

Silvan) Se lasaróm sügà de l'aria. Ise, co la facia bagnada, somearà che l'aria la gne daghe dei bazi.

Mario) Che poeta!

Silvan) M'è sèmper piazit scrire poesie.

Mario) Alura, sistemacc som sistemacc. Nom a tö la tò roba.

Silvan) Podóm mia pasà de la porta? Góm per forza de scaalcà sèmper la finestra?

Mario) (*Socchiude la porta*) E se i gne vèt chèi de la vila? En cönt l'era se la vila l'era amó vöda, en cönt l'è adès che i ghe sta. Giöst?

Silvan) Sbagliat. I pudia sta endó i staa. Cosa gh'è vignìt en mènt a lurche de vègner a sta ché pròpe adès.

(*Mario e Silvan escono.*)

Scena 10 - Albertina cerca il gatto

Albertina) (*Entra a cercare il gatto.*) Micio micio?

Amerigo) (*Entra con saponetta, asciugamano e qualche detersivo.*) Che fet ché Albertina? Ghet mia vist el cartèl?

Albertina) Me paria de viga sintit miagolà en gat.

Amerigo) Ché ghe n'è mia de gacc. Sorèch e pantegane sé, ma gacc no.

Albertina) Sorèch e pantegane (*scappa fuori*)!

Amerigo) Ah ah ah. L'è scapada senza domandàm i sólcc. (*Depone tutto in bella vista.*) Dopo ghe daró na bèla netata. Alura, me manca amó carta e pèna, vó a töla e dopo so a pòst (*esce*).

Scena 11 - trovano saponetta e asciugamano

(*Mario e Silvan - rientrano dalla finestra e trovano in bella mostra saponetta e asciugamano.*)

Silvan) (*Depone un paio di borse a tracolla*) Da endó vègnela chela roba ché.

Mario) Saarés pròpe mia.

Silvan) (*Guardandosi attorno*) Gh'è töt compagn de prima. Giöst? Però gh'è comparit saumèta e sügamà. Te, Mario, te ricòrdet che prima góm parlàt de saù, saunèta e sügamà?

Mario) E alura?

Silvan) (*Vede la lampada e la prende in mano*) L'è mia che chèsta, per caso, l'è na lampada magica? Magari l'è chèla de Aladino e gh'è dènter el Genio.

Mario) Mia dì ocade Silvan, ghe sarà na qualche spiegasiù de sicür.

Silvan.) Res ipso loquitor.

Mario) Che set dre a dì?

Silvan) Le cose parlano da sole! Latino, (*spiega*) so stat en seminario de zùen.

Mario) A stüdia de pret?

Silvan) Sé, ma g'ho pers la vocaziù per strada. (*Cambia tono*) Sculta, e se fos debù la lampada de Aladino? Varda che na olta quan che fae el mago...

Mario) (*Interrompendolo*) ...faet mia l'atur te, na olta?

Silvan) Sé, g'ho fat l'atür, el dopiadür, el cameramen, però quan che fae el mago...

Mario) Mago? Alura l'è per chèl che i te ciama Silvan.

Silvan) No, i me ciama Silvan perchè el me nòm l'è Silvano. E me fae mia el mago...

Mario) Se te ghe apena dit che te faèt el mago.

Silvan) Làsem parlà: mia el mago che fa vègner föra i pisù e i cunicc dal capèl, no, fae el mago co le carte, fae le previziù...

Mario) Del temp?

Silvan) De la zènt.

Mario) (*Severo*) Te siet giü de chèi maghi che embroja la zent?

Silvan) No! No g'ho mai embrojat nüsü. Ghe dizie apena chel che i vulia sènter.

Mario) L'è come embrojai.

Silvan) No, l'è come daga speransa... comunque, g'ho petàt lé de fa el mago.

Mario) Come mai?

Silvan) Ris-ciae trop spès de ciapale, apó se no g'ho mai sbagliàt na previziù. Te fo n'esempio : ghie dit a na fòmna che l'era mia vera che el so om el ghia un'amante e lé la g'ha scoperto che lü el ghe n'hia adiritüra dò: segretaria e vizina de casa.

Mario) Però la previziù l'era giòsta. Un'amante apena el ghe l'ia mia.

Silvan) Certo, che la previziù l'era giòsta. Te l'ho dit che sbaglie mai. Come chel alter...

Mario) Qual alter?

Silvan) En dé, sie dré a traersà en parchegio vöt vödènt, gh'era nüsü en giro, ed èco che me pasa en banda giü tiràt a malta fina, l'ho vardat en dei öcc e g'ho pensàt: lüche encó el farà en bel investment.

Mario) E te come faèt a sail che el garès fat en bèl investimènt?

Silvan) El so mia come 'l so, ma 'l sènte. L'è perchè so sitimì. Sübit dopo sto tal l'era dré a na sö en machina quando rìa na jeep a töta bira e la la sbat en tera lonch e tiràt come na pèl de fich. G'hal mia fat en bel investimènt?

Mario) Alter che investimènt!

Silvan) So nat per aidal. El tiràa pö gna cope gna bastù, poarèt, el ghia du öcc! I desmentegarò pö! Chei du öcc i me perseguita amó adès. De alura g'ho pö vulit saighen de fa el mago.

Mario) E perchè set mia turnàt a fa la comparsa en dei films?

Silvan) I m'ha pö vulit gna lé. Quan che j-era dré a girà "Davide e Golia" me so desmentegàt de caam l'oroloi e sota i fari el g'ha stralüsità... n'ho pasat tante en de la me vita che podares scrier en liber. En bel romanz.

Scena 12 - chiedono carta e penna

Mario) E perchè el scriet mia?

Silvan) Perchè me manca i sólcc. Endó vo a tö i solcc?

Mario) Per scrier ocor mia i sólcc, l'è asé carta e pèna e sai chèl che se vül scrier. Giöst?

Silvan) Sbagliàt! Endó vo a tö i solccc per comprà carta e pena?

Mario) A proposit de carta, dei nòs cartù che en fòm ?

Silvan) Sarés mèi nà a töi, i slongóm en tera per via de l'ümid de nòt. Giöst?

Mario) Sbagliat, sares mèi de le querte, ma pötòst de nient, nom a tö i nòs cartù.

(Fanno per uscire dalla porta, ci ripensano ed escono dalla finestra).

Amerigo) *(Entra con dei fogli e una penna. Li depone in vista.)* Che cazì, quante carabatole *(apre una borsa di Silvan)* Chissà come mai i g'ha mès de banda apena en piat, en pirù, en coltèl, en cügiar, en bicèr, na chichera... via, via töt *(esce a buttare le cianfrusaglie di Silvan)*.

Scena 13 - trovano carta e penna e chiedono i panini

(Silvan e Mario rientrano con dei cartoni legati.)

Silvan) I me cartù i g'ha vulàt pö alt dei tò. I g'ha scaalcàt la sesa senza tocà le foje.

Mario) I me i g'ha fat el vul pö longh: da la strada per poch no i c'entraa la finestra del stabiòt.

Silvan) Postomei ché *(nel retro)* isé j-è za proncc per sta nòt. *(Vede carta e penna)* Oh! varda chèl che gh'è! Carta e pèna! Isé podarò scrier el me romanz. Ambie sübit. Parte co na citasiù che me piàs fīs. La scrie en stampatel perchè vöi ambià col pè giöst. Giost?

Mario) Giöst.

Silvan) *(Scrive)* “Noi siamo tale stoffa, come quella di cui son fatti i sogni, e la nostra breve vita è chiusa in un sonno.” Shakespeare. Èla mia bèla?

Mario) Alter che bèla! come gala fat a vignìt en mènt?

Silvan) Perchè me par de vīver en de en sògn. Catom chèl che domandóm! E se la fos mia na semplice lucerna? Ghe crède mia ma pröe lo stès. Pröa costa nient, *(strofina energicamente)* vöi vergot de mangià. *(Aspetta e non succede niente. Ripete sillabando)* G'ho dit che me vöi argot de mangià. *(La sfrega da destra a sinistra, dall'alto in basso, niente.)* Forse el genio el capis mia el nòs dialèt. *(Riprova)* Vorrei qualcosa di buono da mangiare, man-gia-re...

Mario) El capis gna el dialèt e gna el talià el tò genio.

Silvan) Come se dis mangiare en arabo?

Mario) Cosa vöt che sape me come se dis mangiare en arabo. Lasa pèrder Silvan, te se mia pö en pütì de crèder a sèrte ròbe, giöst ?

Silvan) Sbagliàt, ghe crède mia a serte robe, ma *(depone a malincuore la lampada)* l'è come quan en gat négher el te traèrsa la strada, te crèdet mia che 'l porte scalogna, però te spètet che pase vergü alter prim de te.

Mario) Te fae mia superstisiùs *(Prendendo il suo specchietto.)* Nom che te me àidet a sistemà el spècc en de la sesa.

Silvan) Come g'het dit che l'è el tò pütì? Risulì, biond?

Mario) Sé, risulì e biond. Te vardei töcc. Chèl pö bèl l'è el me pütì *(escono dalla finestra)*.

Scena 14 - chiedono le birre in lattina

Amerigo) *(Rientra con un vassoio e un paio di panini, li appoggia, non bada ai fogli.)* Me so desmentegàt el béer, mèi nà a töl. Entant pense al titol del me liber *(esce)*.

(Mario e Silvan rientrano e trovano in bella mostra il vassoio. Sono stupefatti.)

Silvan) Sö e zó de sta finestra, taca a fam mal le gambe. *(A Mario sconcolato)* Sta mia preocupàt, te vedaré che prim o dopo el tò pütì el pasa. *(Vedendo i panini afferra la lampada e la bacìa)*

“È probable che l’improbabile accada” el g’ha dit ai sò tempi Aristotele... e che bel cabaré, e gh’è apó i toajöi de carta. La funziuna, la funsiuna... giöst?

Mario) Sbagliàt, la funsiuna a metà, ghe manca de béer.

Silvan) L’óm domandat noter de béer? No, e alura come faela a sail de portàgn apó de béer. Giöst?

Mario) Giöst. Mangióm i panini e non a béer a la fontanèla.

Silvan) (*Ristrofina*) Perchè vöt bèer l’acqua de la fontana se podom viga na bèla bòsa de chèl bu.

Mario) Coi panini sares mia mei na bela birèta fresca.

Silvan) (*Sfrega e parla alla lampada*) Cara, cara la me lucerna... o sarà mei parlà al Genio? L’è lü che fa comparì le ròbe. Giöst?

Mario) Sbagliàt. Ghe n’è mia de geni al de de ‘ncö. Ghe sarà na qualche spegasìù, gh’è semper na spiegasiù a töt. Come fet a la tò età a crèder a serte robe?

Silvan) Souvent dans la vie tu te trouves devant choses inexplicables.

Mario) Latino?

Silvan) Francés: g’ho lauràt en Francia. Spesso nella vita ti trovi di fronte a cose inspiegabili. (*Alla lampada*) Caro, caro el me genio, sö de brao fa comparì dò bèle birète fresche.

Mario) Alura, za che te ghe se, domandega se el g’ha la bira olandesa. Giöst?

Silvan) Sbagliàt, l’è mia en bar endó te pòdet catà föra.

Mario) Pröa lo stes, te ghé dit che pröa costa nient. A lü portàla olandesa o tedesca o italiana cosa ghe cambia?

Silvan) Giöst. (*Sfrega la lampada*) Come fet a saì che la bira olandesa l’è buna? set stat en Olanda?

Mario) El me ex-misér l’è stat a laurà en Belgio e de alura el bef apena chèla. Visto, sücet nient.

Silvan) En minüt de pasiensa Mario, forse prima l’ie sfregada per isé, (*lucidandola*) o forse per isé.

Mario) Lasa perder Silvan, mangióm i panini e nóm a béer a la fontanèla.

Silvan) No, prim de mangià spétom le bire.

Mario) Me el mange adès el me panino. Te fa chèl che te ne òja ma me mange.

(*Mentre sta per addentare il panino fuori scena si sente la voce o il ridere di alcuni bambini, Mario depone il panino e corre a scavalcare la finestra. Silvan lo segue. Amerigo entra con due lattine di birra, le mette sul vassoio. Osserva i cartoni, li tocca perplesso, poi si siede per bere e mangiare.*)

Scena 15 - Amerigo e Costanza

(*Costanza fuori scena chiama: Signor Amerigo? Amerigo non risponde e cerca un posto dove nascondersi. Entra Costanza e lo becca mentre cerca di rifugiarsi nel retro.*)

Costanza) Siòr Amerigo, i la ciama al telefono.

Amerigo) G’ho dit che ghe so pö per nüsü.

Costanza) I g’ha dit che l’è importante.

Amerigo) Chi èl de isé importante?

Costanza) La banca.

Amerigo) Diga che ghe so mia. Lurle no i fa àlter che parlà de sólcc.

Costanza) L’è la tersa olta che ghe ‘l dise, ma lur i sèghita a telefonà e a dì che l’è urgente.

Amerigo) Pasega la me fómna.

Costanza) I la vól mia la sò fómna sior Amerigo, i vól parlà prope con de lü.

Amerigo) Diga de parlà con Stefano. Diga che da quan g'ho fat l'incidente g'ho pasàt töt a me fiöl. Diga che adès el g'ha töt en mà lü.

Costanza) I vól mia parlà con de sò fiöl. I g'ha dit che i g'ha pröat apó söl telefonino ma i l'ha catàt mort. E i m'ha dit de diga che importante e urgente.

Amerigo) (*Avviandosi*) E va bé. Nom a sènter cosa gh'è de isé importante e urgente. (*A Costanza*) Fam en piazzér Costanza, aidem a sbàter vià chèi cartù ché per piazzér.

Costanza) Chèsti? (*Ne raccoglie la metà ed esce a buttarli.*)

Amerigo) Sé grazie, (*raccogliendo il resto*) j-è töcc ümicc e i spösa de möfa. Ghe riet? grazie. (*Al pubblico*) Me paria mia che prima ghe fós dei cartù. Pòde prope pö fa cönt sò la me memoria (*esce*).

Scena 16 - Mario e Silvan trovano anche le birre

(*Rientrano Silvan e Mario.*)

Mario) Speróm che sò mader no la gabe fat amó na olta Sa-Martì. La me ex la fa de töt per mia fam véder el pütì. En du agn, la g'ha cambiàt casa sèt volte. Poer el me pütì sèmper sbalotàt de ché e de là, obligàt a cambià scöla, cambià amici. Senza raiss.

Silvan) Sèt volte? Te come fet a sail?

Mario) Perchè ghe só sèmper nàt dré e n'ho cambiàt sèt apó me. En fin dei cöncc, per stras che sape, só sèmper sò pàder, giöst?

Silvan) Sbagliàt, qualunque pàder el g'ha de pudì véder el sò pütì senza fa tante acrobasiè.

Mario) Entant el varde de luntà senza fam conoser. En chesto la g'ha rezù la me ex: vöi mia che el se vergògne de sò pàder. Visto che bèla l'idea del spècc?

Silvan) (*Vede le birre.*) E visto che brao el me genio? Dò latine dei birra olandesa. (*Entusiasta*) Olandesa. L'ho dit me che l'è striada. Me le sente serte robe. Mia per gnènt so sensitivo...

(*Si siedono a mangiare.*)

Mario) Sensitivo?

Silvan) Sensitivo e sitimì. Quante olte góì de ditel che me só sitimì? (*Ad un Mario perplessso*) G'het amó dei döbe söl me Genio?

Mario) Certo che g'ho dei döbe. Capise mia perchè el spèta che nóme föra de la finestra per fa comparì le ròbe.

Silvan) El sarà en genio timid che vól mia fas véder.

Mario) Che pecàt! Sares stat bèl veder le ròbe comparì en de na nigola de fòm.

Silvan) Se el gne dà töt chèl che domandóm, che te emporta de la nigola de fòm? El stabiòt l'è picol, el spetarà che nome föra, per mia stofegàgn.

Mario) El j-a pensa prope töte.

Silvan) La nòsa vita la se cambierà da isé a isé (*gira il palmo della mano*).

Scena 17 - e cambiare il capanno in un palazzo?

Mario) (*Provocatorio*) Se te se isé sicür che la funsiuna domandega che chesto stabiòt el se trasfurme en de en bel palas.

Silvan) (*Declamando con aria di superiorità*) “Tu vedi cose che esistono e ti chiedi “Perchè?” – io sogno cose mai esistite e mi chiedo “perchè no?” el g’ha dit George Bernard Shaw. Pröom: en palàs coi scalù, i tapé e ‘n möcc de sale, salète, salù, e po’ na bèla tor. No, pòde mia domandaghel.

Mario) E perchè?

Silvan) Pensega sura en momènt: chèsto stabiòt el fom trasformà en palas. E dopo garóm en bel palas en de en bel giardi de na bèla vila che l’è mia nòsa. Isé i siori i vèt el palàs che l’è söl so teré, en del sò giardi e i gne manda via e i se la gód lur. Nom a cercà en posto endó fa bötà el nos bèl palàs per noter apena. (*Avviandosi*) No, spèta, perdóm mia l’ocaziù de domandaga de fagn catà amó vergót per quand turnóm.

Mario) Che te manca? Cosa vöt amó domandaga?

Silvan) So mia: na sciarpa, na berèta, en capèl, mödande, canotiere, fasöi, majète, calsècc, pigiami, camize, braghe, visticc, scarpe... en pratica gne manca töt. Giöst?

Mario) Sbagliàt, (*lo deride*) visticc e scarpe l’è mei domandaghei quan garóm i vestare de mitighei.

Silvan) Quan garóm el palàs de mèter i vestare te ölaré di. Te ghe rezù. Domandom mia carabatole, domandóm en palàs endó ghe sape dènter töt e no manche nient. Giöst?

Mario) Staolta l’è pö che giöst.

Silvan) El set cosa ghe domande entànt? Na bèla bòsa de champagne per festegià.

Mario) Festegià che roba?

Silvan) Töt, töt chèl che gnè dré a capitàgn (*sfregando la lampada*) cara la me bèla lampadina.

Mario) L’è mia na lampadina, l’è na lucerna, töt al pö na lampada.

Silvan) E alura? cosa cambia?

Mario) (*Scherzoso*) Sta mia ofindila, magari el genio denter l’è permalus e ‘l gne fa catà pö gnènt.

Silvan) Te ghe rezù! Lampada cara, lampada bèla... ansi per quan turnóm “genio car, genio bel” fagn troà na bosa de champagne col gias en del sedèl, a me el me piàs frèd.

Mario) Fred e francés.

Silvan) “Genio car Genio bèl,” en champagne francés e frèd.

Mario) (*Nota che l’amico tiene ben stretta la lampada*) Che fèt adès? La töet sö?

Silvan) L’è mei töla sö se góm de fa comparì el palàs.

Mario) E coma fala a fa comparì el champagne se la tólom sö?

Silvan) El champagne l’óm za domandàt, te vedaré che quan turnóm el catóm.

Mario) L’è mei che entant nome a biis en caffè, (*controlla gli spiccioli*) varda, j-è giös-cc per el caffè.

Silvan) E domandaghel al genio?

Mario) Lasa perder el genio, nom al bar che som sicür de biil bù. (*Escono con la lampada*).

Scena 18 - Costanza porta lo champagne

(*Costanza entra di soppiatto con due bicchieri e una bottiglia di champagne e li nasconde dietro la tenda. Albertina dopo che Costanza se n’è andata entra a curiosare, non trova nulla ed esce. Mario e Silvan rientrano ma non vedono lo champagne.*)

Silvan) Ciapèl per ciapèl, i s'è sparticc el mond. L'è na vergogna caro Mario. Töt recintàt. Gh'è gna en bris de teré liber, gh'è nient de nient che no el sape za de vergü, *(si guarda attorno cercando lo champagne)* gnènt gna vizì a la ferrovia. Niente!

Mario) E niente champagne caro el me Silvan la tò lampadina, col sò genio, la val en fich sèch.

Silvan) *(Si guarda attorno parlando con la lampada)* Caro el me genio, se fa mia chèi schèrs ché, fan catà de töt e mia na semplice bòsa de champagne. Vergògnèt!

Mario) Se vet che l'era mia tant semplice gna per lü, te ghe l'hé domandàt francés.

Silvan) *(Continua a cercare)* Senza specificà la marca... el g'ha rezù el genio *(a Mario)* Mario, dim na marca de en champagne frances.

Mario) Isè sö du pè me 'n ve 'n ment gna öna.

Silvan) *(Dietro la tenda trova la bottiglia e i due bicchieri)* L'ocor pö la marca, varda *(indicando la bottiglia)* champagne *(la prende)* francés *(bacia la lampada)* grasie genio. *(A Mario)* ghe crèdet adès?

(Si siedono, stappano la bottiglia e la bevono.)

Scena 19 - Aiutiamo gli altri barboni

Mario) Certo che sto zavai...

Silvan) *(Interrompendolo)* ...sta mia ciamal zavai, vèdet mia che 'l senti töt chèl che dizóm, sta mia ufindil che dopo el gne aida pö. Se gh'è dent en genio come chel de Aladino saróm a posto fin che scampom. A olte l'è asé en puncionsì per mocala lé de ridulà en bas e ambià a nà en sö. A olte de sui se ghe la fa prope mia. Sarà chèsto el nòs pucionsì.

Mario) Per me l'è mia asé en puncionsì, me ocorarés en pesadù de chèi giös-cc.

Silvan) Te vedaré che el gne darà en bel pesadù a töcc dù per nà avanti. A olte l'è asé cridiga ne le robe.

Mario) Magari fös vera debù.

Silvan) L'è vera, pö che vera. "Non importa nascere in un pollaio quando poi si avrà la fortuna di diventare un cigno" el dizìa Christian Andersen. E quan che saróm siori aidaróm töcc chei poer disgrasiàcc come siegn noter. Ghe dóm na stansa a töcc per dórmer. Giöst?

Mario) Sbagliàt, za che te ghe sé domanda dò stanse per töcc.

Silvan) Domandom un palas per noàlter e 'n condominio per töcc i alter, e ghe i gabe töcc dò stanse.

Mario) Per chèl che te costa, fa tre stanse per töcc: camera, bagn e cuzina. L'è el minim indispensabil per fa na vita en po' dignitusa.

Silvan) E za che ghe som, ghe empienom a töcc el frigo. E ghe dom en bel stramàs comod co le cuerte söl lèt per sta al cald. E za che ghe som i tirom töcc a malta fina. Visticc scarpe, töt nöf, isè töcc en ghergeri i pöl nà a sercà el laurà. Giöst?

Mario) Sbagliàt, al momènt l'è mei di nient a nüsü che no i te ciape per mat.

Silvan) "In questo mondo devi essere matto, se no impazzisci" el dizìa na olta Leopold Fechtner, *(spiega)* l'è un comico americà. *(Riflette)* E se ghesegn de fal a la sera e fal sparì a la mattina?

Mario) Che ròba?

Silvan) El nòs palas.

Mario) (*Canzonaldolo*) E se la te casca en tera e la se sbrèga col palas sparit, sparit apó tôte le ròbe e te resta pö gna i strass che góm adès adès.

Silvan) E pò, cosa stom lé tant a das de fa: palàs, condominio... Se fom dà i sölcc isé compróm chèl che n'hom òja. Dai, (*la strofina*) domandóm en miliardo de euri.

Mario) (*Fermandolo*) Sta mia esagerà Silvan. E se ve chèi de la finansa a controlà e i te domanda endò te se nàt a tö i solcc, che ghe dizet?

Silvan) (*Mostra la lampada*) La verità.

Mario) Brao, isé i gne ciapa töcc du per macc e i gne sera en de 'n qualche manicomio.

Silvan) Te ghe rezù. Gom de fala de fūrbi. Gom de sta atenti a come sfrötà bé chèsta ocasiù. Sta en grand atenti. L'è mei che ghe stüdiome sura prim de domandà i sólcc. (*Malizioso*) Entant el set cosa ghe domande? (*Sfregandola fortemente*) de fa comparì na bèla tuza.

Mario) Mochela de sfregala, e se la ria de bu na tuza? Dopo gh'è de mantignila.

Silvan) Macchè mantignila. Quan che l'è ura de daga de mangià la fóm spari.

(*Lasciano il vassoio vuoto, portano bicchieri e bottiglia nel retro. Mario raccoglie gli avanzi.*)

Mario) Fo en salto a sbàter vià töt en del casonèt che gh'è de la banda de là de la strada.

Silvan) Lasa sta che ghel fom fa a al genio.

Mario) Ghe fet fa apó de camerier al tò genio?

Scena 20 - nel capanno entra prima Amerigo poi Albertina

(*Vanno a buttare gli avanzi.*)

Amerigo) (*Entra, vede il vassoio vuoto*) Eppure, me par mia de iga za mangiàt. Dopo chèl bröt incident la memoria la me fa dei bröcc eschèrs. Se et che i du panini j-è mia stacc asé perchè g'ho amó fam. (*Legge*) “Noi siamo tale stoffa, come quella di cui son fatti i sogni, e la nostra breve vita è chiusa in un sonno.” Bela citasiù Shakespeare. Mèi scriila apó en ingles: We are such stuff - As dreams are made of, and our little life - Is rounded with a sleep¹. Ma quand èl che g'ho scrit chèl mester ché? Me ricorde mia de vil scrit! E pò, perchè en stampatel? Èco chel che me manca: en vocabolare (*esce scuotendo il capo*) .

(*Albertina entra a curiosare, mentre è sul retro Mario e Silvan rientrano.*)

Mario) (*Scavalcando la finestra*) Nüsü i la sa che som scundicc ché.

Silvan) (*Scavalcando anche lui*) Te le stüdiada pròpe giösta per el pütì.

Mario) Menomal che gh'è nüsü. G'hie pora de catà na qual tuza.

Albertina) (*Esce da dietro la tenda, al pubblico*) Pütì?

Silvan) Ipso – facto Oh, chi l'arés dît! Gh'è prope 'na tuza

Mario) (*Meravigliato, a Silvan*) Brao, e adès che 'en fet de na tuza?

Silvan) La tègne, la me farà de schiava (*le accarezza il viso*) l'è na bèla tuza, (*lei cercherà di morderlo*). Che te ve en mènt de piàm bröta stria. (*A Mario*) El pudia mandàmen giöna men selvadega. (*Ad Albertina*) Te, bèla, varda che me so el tò padrù e te ghe de fa chel che dize.

Albertina) Me ghe n'ho mia de padrù.

Silvan) Ah no, te ghe né mia de padrù? chèsto l'è de véder! (*A Mario*) Sèmpèr pö antipatica, ma adès la endrise (*autoritario ad Albertina*) zo, en zünuciù deanti a me.

¹ *Temp.*, a. 3, sc. 1

Mario) Nom, sta mia esagerà.

Albertina) (*Al pubblico*) Lüche l'è mat patòch.

Silvan) Esagerà?! Lé la g'ha de fa töt chël che dize me! Zo, en zünüciù. A cuccia!

Albertina) Ma...

Silvan) Sito! T'ho dit de parlà? No, e alura sito. (*A Mario*) El set che te dize, che chèsta la me paga mia l'öcc, la vöi mia en mèss ai pè, l'è mei fala sparì (*va a prendere la lampada*) te vedare che en qualche modo adès la sisteme.

Albertina) (*Al pubblico*) Sparì? El me sistema? Cosa el nat a tö? na pistola? (*Quando rientra si getta ai piedi di Silvan*) No, no, sta mia fam sparì. Faró töt chel che te me dize.

Silvan) Braa, isè se fa (*sfrega la lampada da destra a sinistra, da sinistra a destra, dall'alto in basso e viceversa ma no succede niente*). Forse góm de na via, te 'l set che lü el völ mia che se entosegome col fòm.

Mario) E se, (*ridacchiando*) domanda e domanda, a forsa de domandà, te ghe esaurit le domande? Bèl afare che te ghe fat. Strösià töt en stüpidade e chèsta la te resta en gropa.

Silvan) Pröom amó. (*Ad Albertina che tenterà di rialzarsi*) Cuccia lé. Ferma e mia muìt.

Mario) (*Derisorio*) Perchè pröet mia con na qualche formula magica Silvan?

Silvan) Te ghe rezù (*prova*) Abbra cadabbra–Abbra cadabbra... (*Non succede niente*) Apriti sesamo...

Mario) ...Apriti sesamo el va bé apena per dèrver la gròta.

Silvan) Quale grota?

Mario) Chèla de Ali babà e i 40 ladroni. Te ricórdet mia?

Silvan) Te ghe rezù. Adès pröe chèsta: (*canta saltellando*) Magica bula... bibidi bobidi bu... me la ricorde pö.

Mario e Silvan) (*Saltellando tutti e due girando attorno ad Albertina accucciata*) MAGICA BULA – BIBIDI BULA, BIBIDIBOBIDI – BU //FA LA MAGIA TUTTO QUEL CHE VUOI TU – BIBIDIBOBIDI – BU...

Mario) (*Prestandosi al gioco*) Set sicür che le parole j-è isé? me par che en manche en tòch.

Silvan) Se ghe 'n manca en tòch funziona mia. (*Ad Albertina che tenta ancora di rialzarsi*) Cuccia t'ho dit. Làsem pensà. (*Riprende*) Zigo-zago – salta el mago – zich e zach – l'è bèle fat" (*avrà le mani vicino al viso della ragazza e questa cercherà ancora una volta di morderlo.*)

Mario) Te lase ai tò zigo-zago (*si avvia*) me vo a sintàm zó de dré de la sesa a spià quan che pasa el püti. L'è töt el dè che ghe tènde e staolta me 'l lase mia scapà.

Albertina) (*Al pubblico*) I seghita a parlà de 'n püti.

Silvan) (*A Mario*) Speta che vègne a me. El set che fo? Visto che la sparìs mia la tègne. (*Ad Albertina imperativo*) Sta che ferma e mia muìt. Se te te möet te trasfurme en de na rana. No, en de na pantegana; no en de na bela grignapola; mèi amò: en de 'n bis o en de na lözerta... te piazarès èser na lözerta ?

Mario) Trasfurmela en de en calabrù che isè la vula fòra de la finestra. Lasela pèrder e vé a sègn.

Silvan) (*Ridendo le fa una carezza*) No, te trasfurmaró en de 'n bel surighì, isé podaró tignìt sèmpèr en scarsèla e te sarè sèmpèr con de me.

Mario) Alura, vègnet a sègn o no?

(Mario e Silvan stanno scavaldano la finestra, mentre son girati di spalle entra Costanza che osserva allibita la scena. Silvan la vede con la coda dell'occhio. Albertina nel vedere Costanza le farà cenno di avvicinarsi e di non parlare.)

Silvan) Fèrmet, n'è comparit un'altra.

Mario) Come n'altra?

Silvan) Se vèt che el g'ha vulit contentàt apò a te.

Mario) Me n'ho mia domandat de fómne. En vöi mia me, de fómne en mès ai pè.

Silvan) (*Al pubblico*) Se rie mia a fan spari giöna figüras se rie a fan spari dò.

Albertina) (*Sottovoce a Costanza che le si è avvicinata*) Fa chèl che i te dis de fa, che no i gne còpe. J-è du macc scapàcc de 'n qualche manicomio.

Costanza) Du macc scapàcc dal manicomio?

Albertina) Certo. Giü el parla de Ali babà e l'alter el se crèt de èser Aladino.

Costanza) Chel dei 40 ladroni?

Albertina) No, chèl de la lampada.

Silvan) (*A Mario*) E adès che en fóm de dò?

Mario) Rànget caro mio. Me g'ho de pensà al pütì.

Costanza) (*Sottovoce ad Albertina*) Pütì?

Albertina) G'ho pora che i völe sequestrà en pütì. Te l'ho dit che j-è macc patòch.

Costanza) O macc o delinquènc.

Silvan) (*Avvicinandosi a Costanza*) A cuccia! Zo apó te!

Albertina) (*Sottovoce a Costanza*) Fa chèl che el te dis, g'ho idea che i gabe apó la pistola.

(*Costanza spaventata si accuccia vicino ad Albertina*)

Mario) Envece de dò tuse te ghiet de domandà dù cagnuli. I t'arès dàt pö sudisfasiù.

Silvan) Vöt mèter! Pö sudisfasiù de chèsta! M'è mai capitàt de viga dò bèle tuse ai me pè, pronte a fa töt chèl che dize.

Mario) Per caso, te garé mia entensiù de tignile?

Silvan) E perchè no? Garó apó de daga en nom, se no come fói a distinguile. Fabrizia? Giuseppina come la me poera nona? Francesca? Edvige?...

Mario) (*Al pubblico*) El bel l'è che lure le fa töt chel che 'l ghe urdina! Na roba compagn no l'ho mai vista (*le sbircia*) e come che le sta lé cüciade senza muis!

Silvan) ...Laura? Patrizia, Eugenia...

Mario) Mah, (*avviandosi*) beh, nient, me vo.

Silvan) (*A Mario*) Spetèm che vegne a me (*alle ragazze*) e vötre stì le ferme che turne sübit (*avviandosi*) Come ghet dit che l'è el pütì? Biond? Risulì?

Mario) Te faré mia fadiga a cunusil, l'è el pö bèl de töcc.

Scena 22 - Nel capanno entra Lavinia

(Mario e Silvan stanno per scavalcare la finestra, mentre girano le spalle entra Lavinia. Anche lei osserva allibita la scena. Silvan la vede con la coda dell'occhio. Albertina e Costanza faranno cenno a Lavinia di avvicinarsi e di non parlare.)

Silvan) Mario, fèrmet, ghe n'è comparit un'altra amó.

Mario) (*Girandosi seccato*) Come n'altra amó?

Silvan) Se vet che g'ho sighetat a fregala senza saìl. Che cazì che g'ho cumbinàt! E adès che 'n fom de tre fómne?

Mario) En fom prope nient. Nom, te vedaré che le narà da la banda de endó j-è vignide. Lasele pèrder.

Silvan) Lasàle pèrder! Gna per schèrs. Le tègne tôte tre. Set mia che bèl? Sarà come viga un harem.

Mario) Sarà come nà a cercà el frèd per le lèt.

Silvan) (*A Lavinia*) Zó a cuccia apò a te!

Albertina) (*Sottovoce alla madre*) Mama, per carità fa chèl che i te dis. Lurche j-è du delinquènc macc patòch.

Lavinia) (*Assecondando la figlia*) Che si dré a fa isé cüciade?

Costanza) (*A Lavinia sottovoce*) I gna scambiàt per du cagnì.

Albertina) I vòl che vule come en calabruù...

Costanza) La se mète de dré de me che la protège. Se i gne spara almen lé l'è salva.

(*Lavinia si accuccia vicino alle due ragazze.*)

Silvan) Adès sé che se raggiuna. (*A Mario*) Varda, varda le me schiave! Me so mai diertit isé tant.

(*Fuori si sente il vociare di alcuni bambini.*)

Mario) Te e le tò fómne! Te me fe scapà el pütì (*scavalca la finestra ed esce*).

Silvan) Voaltre sti ché ferme e cuccia fin ché no turne.

Mario) (*Fuori scena*) Lasa dervèrt la finestra Silvan, magari j-è de bù de fòm e le se desfa.

Scena 23 - Le tre donne restano sole

(*Silvan scavalca la finestra. Le 3 donne, ancora incredule, si alzano e iniziano concitatamente a parlare tutte insieme.*)

Albertina) (*Alla finestra*) Bröt vilàn quàder, fagn fa cuccia come se fósem tre cagnì.

Costanza) J-è macc. I sa gna chèl che i se dis.

Lavinia) Che i sape macc l'è föra döbe. E quan se g'ha a che fa coi mat se sa mai come la va a finì.

Costanza) I sèghitaa a parlà de 'n pütì. L'è mia che chèi du stüpidòcc lé, per caso, i vòl sequestrà de bù en pütì?

Albertina) L'è vera. Chèi du lé no i faa alter che parlà de sto pütì. I g'ha dit che l'è biond, risulì.

Costanza) G'hom de fa vergót.

Albertina) (*Torna alla finestra*) Sbasóm la us che no i gne sènte. J-è lé 'nmaciàcc contra la sesa. J-è dré... j-è dre a zögà a carte!

Lavinia e Costanza) A carte?

Albertina) Certo, i par gna lur chèi del fato. J-è sintacc nel nòs giardi, i varda föra de la nòsa sesa.

Costanza) I sarà dré a spetà l'ura X.

Albertina) E se ghes de nà a ciamà la polizia?

Lavinia) E se ria l'ura X prima de la pulisia? E se tra nà a telefonaga, spiegaga la situasiù e spetà che la pulisia la rie chei du malmadür lé i sequestra el püti?

Costanza) Me dizarès de resta ché töte tre ensema. Ve ricordif che i g'ha dit che dopo i turna ché? E alura studióm come brincai quan che i turna. Na olta ligàcc e 'nsalamàcc, metóm en salvo el püti e nóm a ciamà la pulisia. (*Le tre donne parlottano tra loro e studiano un piano*)

cala il sipario

ATTO SECONDO

Scena 1 - che si può fare?

Albertina) Che fom? Che se pöl fa?

Costanza) Podom mia scapà, góm de sta che per salvà el püti.

Lavinia) Farabuti, delinquenti!

Albertina) Sèghite a pensaga ma ve me en mènt nient.

Costanza) Fom come che i fa en de la giungla co i liù. Ligom na ret al sofit e quan che i vé denter tajóm el fil e la ret la ghe casca ados e i brincóm.

Lavinia) Endó nom a tö la ret? E pò, endó la ligom? E la corda per ligala? Tròp complicat.

Albertina) E se ghes de caam föra? Lur i ve dènter, i me vèt biota e i resta senza parole. I se ferma a vardàm e voaltre dò ghe di na bela paca söl co.

Costanza) Al dè de encö gh'è pié empertöt de fómne nüde. J-òm i ghe fa pö gna caso.

Lavinia) E se i se ferma mia a vardat? E se i te vèt biota e i te salta adòs töcc du?

Albertina) Ambióm a uzà. Sö la strada pasa sèmpèr zènt. Tre fómne che uza: argü sentarà.

Costanza) E se prope en chèl momènt pasa nüsü? (*Cerca dei pezzi di legno*) M'è vignìt n'idea. Ciapom en bel tòch de legna e ghe 'l dom söl co. Ciapom bé la mira...

Scena 2 - il piano per prenderli

Lavinia) (*Interrompendola*) ... te pòdet ciapà la mira fin che te ne òja, ma sarà difìcil che lur i staghe lé, fermi, senza muìs, a spetà che ghe rie el tòch de legn söl có.

Costanza) I starà fermi perchè faróm isé. (*Appoggiando a portata di mano un paio di legni. Ad Albertina*) Lé, signorina Albertina, per piazzèr, la tire föra i solcc che la g'ha bisàca.

Albertina) J-è mia tancc. Pö che alter l'è munidina.

Costanza) Va bé töt, apó la munidina. E me ghe mète chèsti. (*Ad Albertina*) töcc söl deanti signorina. I g'ha de pasàgn deanti per catà sö i solcc; ansi, la parte a sparnasai de la finestra. Come i vé dénter i g'ha de vidli sübit. E sota la finestra la mète chei pö gròs.

Albertina) De gròs g'ho apena 50 euri.

Costanza) I va benone, fin tròp (*sistemandoli*) 5 ché, alter 5 ché, e le munidine töte söl deanti, bé sparnasade. E noaltre se faróm troà amó ché come che i gna lasàt.

Albertina) Isé no i sospeterà de nient. Fürba la nòsa Costanza.

Costanza) E entant che i gne pasa deanti per sercà de catà sö i solcc notre dò (*indica Albertina*) tentaróm de daga na paca söl có. (*A Lavinia*) Lé, envece, siura Lavinia la garà de pensà al püti. Apena la pöl la la brinca e la la te bé strèt. E la staghe en banda me racomande, la naghe mia al pericol col püti. Som entés?

Lavinia) Voatre ghe di na bèla bastunada, me ciape el pütì e core a ciamà la pulisia.

Costansa) (*Ad Albertina*) Signorina, la staghe atenta se i ria.

Scena 3 - l'attesa

Albertina) Se ghes de rià el papà prim de lur mandarésegn lü a ciamà la pulizia.

Lavinia) Faga mia cönt sö tò pader. Da quando che el g'ha ciapàt chela bota söl có l'è po lü.

Lavinia) E podóm gna cönta söl Stefano, l'è nat en fabrica e chisà quan che el turna.

Costanza) Encö el garès de turnà prèst.

Lavinia) Te come fet a sail?

Albertina) Perchè ghe l'ho dit me.

Lavinia) E te come fet a sail?

Albertina) El me l'ha dit lü.

Lavinia) (*Alla figlia*) Ma té, g'het mia dré el cellulare?

Albertina) L'ho lasàt en camera.

Lavinia) Come mai te l'é lasàt en camera? De sòlit te ghe l'é sempre dré?

Albertina) Ghe l'ho semper dré, ogne pas che fò. Sul che encö l'era scarich e l'ho mèss en carica.

Lavinia) Prope encö te ghiet de mitil en carica.

Albertina) Come fae me a sai che prope encö capitaa na roba compagn. (*Alla finestra*) El siv che j-è amó dré a zöga a carte?

Lavinia) Che spètei a muìs?

Scena 4 - Costanza trova lo champagne stappato

Costanza) I spetarà che pase el pütì. Se vet che l'è gnamó pasàt. (*Trovando la bottiglia mezza vuota.*) E i g'ha biit apó la bòsa de champagne.

Lavinia) Quala bòsa de champagne? Cosa ghe fala en chesto stabiòt na bosa de champagne?

Albertina) I se la sarà portada lur per festegià la bèla impresa.

Lavinia) I g'ha festegiàt en anticipo.

Albertina) I sarà sicür al sènt per sènt che ghe narà drit le ròbe.

Costanza) Envece notre ghe le faróm nà storte. Lurlé, i g'ha mia fat i cöncc con noaltre tre.

Lavinia) A vardai bé, pö che delinquènc i me par du strasù.

Albertina) Sarai dei diletànc o sarai profesionisti?

Lavinia) J-è profesionisti, l'è per chèl che i s'è visticc de strasù, per mia da en de l'öcc.

Albertina) (*Alla finestra.*) J-è dré che i ria. Svelte, svelte, sistemómes.

Scena 5 - il romanzo

(*Mario e Silvan rientrano dalla finestra. Le tre donne si accovacciano nella stessa posizione del primo atto, sono pronte ad agire ma sconcertate dal fatto che non c'è nessun bambino.*)

Mario) El set come te podaréset entitolà el tò liber? "LA RICERCA"

(*Silvan dà un bacio alla lampada poi raccoglie, come fosse cosa ovvia e naturale, i 50 euro sotto la finestra e, imitato da Mario, anche tutti gli altri. Convinti che siano delle apparizioni e non reali,*

non baderanno alle donne. Entrambi continueranno, mentre parlano, a guardarsi attorno cercando i soldi e chinandosi ogni tanto. Tutte le volte che passeranno davanti le tre donne faranno un tentativo di dare loro una legnata in testa, purtroppo - e per fortuna - senza riuscirci.)

Silvan) “LA RICERCA” de che ròba?

Mario) Come de che ròba? de te! Te ve en sirca de te, de chèl che te ghe fat, te podarèset ciamal “LA RICERCA DEL PASSATO PERDUTO” nò, mèi amó “LA RICERCA DEL TEMPO PERDUTO” perchè te gareset pudì fa tante bèle robe en de la tò vita, envece te ghe pèrs temp endàren. Giöst?

Silvan) Sbagliat! En liber isé el g’hè za “ALLA RICERCA DEL TEMPO PERDUTO” “A LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU” di Marcel Proust

Mario) Che pecàt, el me paria en bèl titol. A te, te ocor en titol d’efet (*pensando*) so mia: INFERNO E PARADISO - GIORNO E NOTTE - DELITTO E CASTIGO

Silvan) Delitto e castigo l’è za stat scrit da (*non gli viene il nome*) da... come se ciamel lüle?

Albertina) Dostoeskij, engnorànt.

(*Le altre la fanno tacere*)

Silvan) Giöst. Fëdor Dostoevskij.

Mario) (*Guardandosi attorno perchè gli pare di aver sentito una voce.*) Te Silvan, l’è mia che le tò schiave le gha stüdiat leteratüra

Silvan) Cosa vöt che le sape lure de leteratüra. Le sa gnà de èser al mond. Chèle lé j-è mia fómne, l’è töt fóm, j-è stade enventade aposta per contentàm me. Varda, Mario, che te fó véder: (*alle tre donne*) in piedi (*loro si alzeranno*) a cuccia (*si accuccheranno*) in piedi (*si alzeranno*), a cuccia (*si accuccheranno*).

Mario) Móchela Silvan, che te ghe fe vègner mal de schena. Dopo come fale a servit le tò schiave se le g’ha el mal de schena?

Silvan) Te ghe rezù Mario.

(*Le tre donne accucciate confabuleranno fra di loro.*)

Lavinia) I g’ha mia dré el pütì.

Albertina) E isè che fóm?

Costanza) Sentóm cosa i dis, endó che i l’ha lasàt.

Lavinia) Magari i l’ha za scundit.

(*Tutte le volte che passeranno davanti le donne continueranno a tentare di dare loro una legnata.*)

Mario) Alura el to romanz ciàmel “UN UOMO” e basta.

Silvan) Gh’è za apó chèl. Me par che de liber te n’abet mia lizit tancec.

Mario) Per lèzer g’ho lizit, ma mia chèi liber lé. A diteta töta me so apó laureàt.

Scena 6 - i casi della vita

Silvan) Laureat!?

Mario) En “ECONOMIA E COMMERCIO” a Brèsa con 110 e lode e g’ho fat en Master en Statistica.

Silvan) 110 e lode e te ghe fat chèla fi ché?

Mario) L’arés mai cridit gna me de fa na fi compàgn quan che g’ho ciapàt la laurea; e men che meno quan che, du agn fa, laurae en banca.

Silvan) (*Sempre più sorpreso*) Te faet el banchér?

Mario) Mia el banchér, el bancario. Sul che le banche le s'è mèse ensema (accorpate) e i g'ha (ridotto) licensiàt el personal, isé me so catàt senza laurà e sübit dopo senza solcc. Chei che gh'ere de banda j-è finicc en presia. En qualche amico per en pö el m'ha aidàt.

Silvan) En de la vita j-amici e i solcc j-è sèmper men de chèl che te crèdet. Ma la tò casa...

Mrù) Me moér, la me exc moér la s'è tignida casa e machina e töt el rest per via del pütì.

Silvan) De sòlit le fómne o le te empianta o le te spianta. J-è i casi de la vita:

LA VITA È UN SIGARO CHE SI COMSUMA, - L'AMORE È CENERE - IL RESTO È FUMO.
spèta spèta che el scrie sübit söl me liber (*prosegue a scrivere il suo romanzo*).

Mario) Bèl chèsto penser, l'èt inventat adès?

Silvan) No, la la dizia sèmper me nóna Virginia.

Mario) (*Osservandolo da dietro*) Perchè scriet en stampatello?

Silvan) Perchè isè, quan dopo lèze, capise chèl che g'ho scrit. (*Mostrandogli il foglio completato da Amerigo.*) En ingles! (*Guarda la lampada ammirato*) E senza gna 'n erur!

Mario) Se el se ciama Genio l'è perchè l'è en Genio e mia en egnorànt.

(*Mentre i due contano i soldi raccolti, le tre donne confabuleranno fra di loro.*)

Costanza) Eugenio = Genio

Lavinia) El Genio el sarà el capo. El principal.

Albertina) Sé, "EL TAMBURÒ PRINCIPAL DE LA BANDA D'AFFORÌ"...

(*Costanza e Lavinia la zittiscono.*)

Silvan) El gna fat catà apó i solcc, che vöt de pö?

Mario) Ciamèi sólcc chèsti: töta moneda che val nient.

Silvan) Come val nient? Varda che 50 centezèm j-è semper mila lire. Te par a te che i vale nient. Mètei töcc ensèma. Noàtter g'hom domandat i sólcc e lü el gna fat catà i sólcc. Giöst?

Mario) Sbagliàt, za che el gh'era, el pudia èser en po pö abundante

Silvan) G'hom forse dit quanti? No! E alura el g'ha rezù lü. E po', ricorda che ai sò tempi i euri i gh'era mia, el garà fat chèl ghe el g'ha pudìt. Caro, caro el me genio (*bacia la lampada e ad ogni richiesta la sfrega con passione*). El set che me g'ho quasi fam? Che se fom portà de sena? Che en dizet de na bèla fiorentina co le patate rustide?

Scena 7 - cosa ordiniamo per cena?

Mario) Stente amó a cridiga.

Silvan) Tutto è difficile prima di essere semplice! el g'ha dit na olta Thomas Fuller, (*spiega*) l'è en scritur inglés. Urdinóm en bris de antipasto e dopo du gnuchiti tirolès co le urtighe...

Mario) Èi bu? Spinei mia?

Silvan) L'è na specialità.

Mario) J-ho mai mangiàcc.

Silvan) Tastèi e te me sarè di. E dopo domandom apó do fète de tiramisù.

Mario) A me me piazares el tartufo bianch.

Silvan) Alura na fèta de tiramisù per me el tartufo bianch per te.

Mario) Faga mèter en po de “cointreaux” ensima. E dopo du caffè. El me el vöi decafeinàt, g’ho pora de mia dormer dopo. E per chèste tre? Urdinöm la sena apò per lure?

Silvan) Secondo te mangele?

Mario) Per qual motivo garesele mia de mangià?

Silvan) Se j-è mia vere, magari le g’ha gna la pansa (*tocca la pancia ad Albertina che tenterà di moriscarlo*) o forse le ghe l’ha, so mia che dit.

Mario) Se le g’ha la boca le garà apò la pansa, giöst?

Silvan) Sbagliàt, chèsta strìa (*indicando Albertina*) la g’ha tentàt de piàm la merita gnènt. Se pròpe pròpe le garà fam, ghe daróm chèl che resta de la nòsa roba. Magari nel fa comparì la ròba el genio el j-a vèt e el se j-a töl sö e noter se ‘n liberóm.

Mario) Speróm.

Silvan) Nóm adès, te ‘l set che lü el völ mia entosegàgn col fòm quan comparis la roba.

Mario) E le fómne? E se le se stofèga col fòm, poarine?

Silvan) J-è fade de fòm apo a lure, le pöl mia stofegàs. Giöst?

Mario) Sbagliàt, (*girando attorno alle donne*) g’ho na gran pora che le sape fómne vere.

Silvan) E seconde te endó el nat a tö tre fómne vere?! En cönt l’è fa comparì en per de panini, en cont l’è fa comparì 3 fómne. Per me j-è mia vere. J-è fade de fom. (*Cambia discorso*) Che fòm entant che ria de sena? Nom a fa du pass?

Mario) Du pass nò perchè so strach, vó a laam le mà a la fontanela (*prende asciugamano e saponetta.*)

Scena 8 - la pipì

Silvan) Alura vègne a me con de te a laam le mà. Giöst?

Mario) Sbagliàt! Scüza Silvan, ma te cosa set? La me umbria de vignìm sèmper dré come en papagal e de fa sèmper chèl che fo me.

Silvan) No, vulié di, entant che té, te ve a la fontanèla me naró a spander l’acqua e dopo naró apò me a laam le mà.

Mario) Ades che te me fe pensà, la me scapa apo a me e CHI NON PISCIA IN COMPAGNIA O È UN LADRO O È UNA SPIA. Giöst?

Silvan) Pö che giöst. Prima na bèla pisadina e dopo se laóm le mà.

(*Tutti e due escono sempre dalla finestra*)

Lavinia) Caspita, ma chèsti du i va a pisàm nel me giardi.

Albertina) Sta mia encasàt mama. J-è du trogloditi.

Lavinia) El set che spösa che ghe sarà dopo?

Costanza) La se preocupe mia Siura Lavinia de la spösa, ghe daróm na bèla sbrofada co la cana de l’acqua. Pensom pötòst a come salvà el püti.

Lavinia) I g’ha pö parlàt del püti.

Costanza) Se vèt che i g’ha rimandàt el rapimènt a stasera. Desmentegomes mia ghe góm a che fa con du delinquènc periculus.

Albertina) Macc, fürbi e periculùs.

Scena 9 - sono pericolosi o stupidi?

Lavinia) Söl fato che i sape macc gh'è mia dóbe, ma pö che delinquencc periculus i me par du somiöcc rimbambìcc.

Costanza) Gh'iv vist come che i sfrega de göst chèla specie de lucerna. E i g'ha apó domanàt de sena! I se empenserà mia de viga a che fa co la “Lampada de Aladino” chei du sürli!

Lavinia) E i sèghita a dì che som fade de fóm, che som mia fómne vere...

Albertina) ... i sarà mia isè stüpicc de pensà che som comparide en del stabiòt perchè i g'ha sfregàt chèl méster lé? I credarà mia del de bu che dènter ghe sape en genio?

Costanza) Ecco! El genio che i sèghita a nominà l'è chel denter en de la lucerna. L'è mia el capo.

Lavinia) La ghia rezù chèla vècia de mai mörer: ghe n'è sèmpèr de fresche.

Costanza) Me domande e dize come se fa a crèder che noaltre some finte, fade de fòm...

Albertina) L'è perchè so mia riada a piäl se nò el vidia de che fòm j-era i me dènc.

Costanza) I crèd che some n'aparisiù e l'è per chèl che i gne trata isé e i g'ha mia pora de notre.

Albertina) E visto che i ghe té isè fis a chèla lucerna, noaltre ghe la robom e ghe la darom en dré apena lur i gne darà el püti.

Scena 10 - Costanza canterà

Lavinia) Come penset de robaghela?

Costanza) Me metaró a cantà.

Albertina) Cantà? Me 'l sarès mai spetàt...

Costanza) ... visto che gna lé la se la spèta mia? Men che men i se la spetarà lur. Cantaró:

Àvvatta-dassà-à-à-à... pa amonìn – iterabéra. // era-eri- pa ria –ra-onìn – iterabéra

Albertina) Che rasa de cansù èla chèsta?

Costanza) So mia cosa chel l'è, la m'è vignida en mènt isé. (*Spiega*) La garà de èser na cansù come chèle che canta j-arabi, se nò i burla mia en del tranèl.

Lavinia) (*A Costanza*) Gares mai dit che te siet na fómna isè fūrba, inteligente e coragiusa.

Albertina) (*A Costanza*) Sö, dign la tò idea.

Costanza) Entant che cante me cüciaró abelase e, a chel che g'ha en mà la lücerna, ghe tiraró zó l'orlo de le braghe en font i pè. Entant che lü el se sbasa a vardam...

Lavinia) E se el se sbasa mia?

Costanza) Almen el có el g'ha de sbasàl per vardà cosa saró dre a fa. E ne le stès temp el garès de slargà i bràs (*fa la prova*) e lé, signorina Albertina, en chèl momènt la ghe la ròba e sübit, de onda, la salta söl tauli.

Lavinia) (*Controllando il tavolino*) Sta atenta che le gambe j-è mia tant sicüre.

Albertina) E dopo?

Costanza) Dopo la la té bèla alta e la fa finta de fala cascà se i fa mia chèl che ghe domandóm.

Lavinia) E braa la me Costanza, ghe la daróm endré se lur en cambe i gne dà el püti.

Costanza) (*Raccomandandosi*) Però la la tegne bè strèta signorina, perchè se la casca sóm ruinade.

Albertina) Sta tranquila che se la brinche la mòle pö.

Scena 11 - il gioco degli specchi

(*Si sente un rumore fuori e le tre donne riprendono posizione. Mario e Silvan rientrano*)

Silvan) En zöch de spècc l'è chèl che ocor per véder el püti senza sighità a nà aanti e endré. Però te garé de faga fa el zigo zago perchè da la sesa se ria mia dirèt a la finestra. En metóm giü ché (*indicando un punto interno*) giü ché (*indica la finestra*) giü là en fond (*indica l'esterno*). E sintat zó ché denter, comod – comod te vedaré quan che riarà el püti.

Mario) El set che el garés de funsiunà? Secondo te quanti n'ocor de spèc?

Silvan) Sés de sicür. Sèt, se 'n de la sesa te 'l mètet dópe per véder quan el ria da tôte dò le bande.

Mario) Dumà vo a véder en discarica se icate dei tòch de spècc e dopo pröom. Te Silvan, come mai gh'è gnamó riàt nient de mangià?

Silvan) Saróm mia stacc föra asé. El sarà amó a dré a preparal. Góm domandat i gnöch a le urtighe, el tiramisù, la bisteca a la fiorentina, (*girando attorno alle donne*) ghe ocor el sò temp a fa cözer le ròbe. Giöst?

Mario) Sbagliàt, se sarà bruzàt la bisteca e adès el ne fa cözer un'altra.

Silvan) O el garà mia catàt j-öf frèsch per fa 'l tiramisù. (*Guardando Lavinia e fissandola.*) Le ròbe le pöl èser tante... El set Mario che chesta schiava la me deenterà nona?

Scena 12 - Lavinia diventerà nonna

Lavinia) Pòde mia deentà nona, me fiöla l'è mia spuzada.

Costanza) Mas-c o femina?

Silvan) L'è tròp bunura per sail (*guardando Costanza negli occhi*) e te, te deenteré mama.

Lavinia) Ma se l'è gna spuzada e la g'ha gna el murùs.

Silvan) Spuzada o nò, la deenterà mama. E quan che parle l'è dificl che me sbaglie.

Mario) Sbagliarés gna me a fa chèle previziù lè, apó se so mia sitimì. Quasi tôte le fómne prim o dopo le deènta mame. J-è bu töcc de nà isé a spane e de enduinala.

Silvan) Me vo mia a spane, enduine mia, el so e basta. Vède le ròbe: j-è come delfinade che me traèrsa el có. El me problema, set qual l'è? l'è che so mia bù de fa sito, me ve föra le parole prim de pensà. G'ho la lengua pö svelta del servèl.

Mario) G'ho mia capit: come fa a vignit chele delfinade lé en del có?

Silvan) El so gna me. Le vé e basta.

Mario) Ma come àmbiele? Come t'è süces co la tò schiava?

Silvan) L'ho vardada en de j-öcc e g'ho vist che prèst la deenterà nona.

Mario) Prima l'ho vardada apó me en de j-öcc ma per póch no restàe fülminàt.

Silvan) L'è perchè te te se mia sitimì. (*Scrutando Albertina*) Ferma, ferma. (*Immobilizzandola e fissandola negli occhi*) E té, te deentaré zia. E prim de sera te capiterà de ennam...

Albertina) (*Interrompendolo*) Vöi mia sènter le tò previzù...

Silvan) Alura te dìze pròpe gnènt, (*sorridendo compiaciuto ed ironico*) te ne encorzaré de sula chèl che gh'è dré a capitàt.

Albertina) Brao, fa sito che l'è mèi.

Silvan) (*Riflette*) Te Mario, el set che so en bris preocupàt? che en foi me de tre schiave isé? le me rispond en mal de ca e per de pö giöna la deenterà mama, giöna la deenterà nona e l'altra la deenterà zia.

Mario) Quanta zènt che te garè de mantègner. Se j-è vere te tocarà daga de mangià, de bèer, vistile, lure e apó el pütì.

Silvan) G'ho gna i sócc per mantignìm me figüras tre fómne e 'n pütì. *(Alla lampada)* Che genio stüpid che te sé.

Mario) Sta mia ofindil, se el se ofendi e el te contenta pö?

Silvan) Per chèl che el g'ha fat fin adès. El g'ha fat comparì gnènt de sena e per de pö el m'ha lasàt en de le pètòle. Che en foi me de tre fómne vere con de en pütì che riarà...

Scena 13 - Costanza inizia a cantare

(Le tre donne alla parola "pütì" decidono di agire. Costanza inizia a cantare. Muovendosi con grazia gira attorno ai due uomini sconcertati.)

Àvvatta-dassà-à-à-à... pa amonìn – iterabéra. // era-eri- pa ria –ra-onìn – iterabéra

Mario) Che rasa de cansù èla chèsta?

Silvan) Aladino l'era arabo. La sarà en arabo o indiano?

(Costanza cantando si abbassa e tira l'orlo dei pantaloni a Silvan che di conseguenza allarga le braccia per veder cosa sta facendo. Albertina, svelta come un lampo, gli ruba la lampada e salta sul tavolino.)

Silvan) *(Autoritario)* Ve zó de lé, sübit, e dàmela endré.

Albertina) *(Col pollice sul naso e la mano aperta)* Maraméo.

Silvan) Maraméo a me! Se te ciape *(cerca di salire sul tavolino)* te urdine de vègner zó de lé. *(A Mario)* La me sculta mia. *(Ad Albertina)* Me so al tò padrù, te te se la me schiava: te urdine de vègner zó de lé. Sübit *(prende la sedia per raggiungerla)*.

Albertina) Se te fè amò en pas, la fo cascà en tera *(fa il gesto di aprire la mano e lasciarla cadere)*.

Silvan e Mario) *(Immobilizzandosi e trattenendo il fiato)* Noooo!

Scena 14 - dov'è il bambino?

Lavinia) *(Intromettendosi)* No! E alura föra el pütì.

Mario e Silvan) El pütì?! Qual pütì!? *(mentre parleranno, tenteranno sempre di riprendersi la lampada.)*

Lavinia) Chel che garés de rià.

Silvan) *(Al pubblico)* Chisà endó che l'è nat a catale föra el genio chèle tre ché. Léche la vöi deentà nóna sübit, la sa mia che minimo minimo che vöi növ mes. *(A Lavinia)* Te schiava, varda che 'l pütì el riarà quan che l'è el sò momènt, quan che sarà la sò ura, se g'ha de spetà...

Lavinia) *(Interrompendolo)* ...basta spetà. El vöi sübit. Endó èl sto pütì?

Silvan) *(Al pubblico)* E dàghela co sto pütì. *(A Lavinia, accingendosi a spiegare imbarazzato)* ... i pütì, l'è mia che, perchè, vèdet, al de de 'n cö j-a porta mia pö le cicogne, el fato l'è che.....

Mario) *(Intromettendosi)* Se fa mia isè a spiegaga la vita, parti coi fiür. De sòlit se dopra l'esempe dei fiür, de le api.

Lavinia) Lasa pèrder i fiür e le ae. Sta mia ciapala a la larga. Alura? Endó èl sto pütì risuli e biond?

Mario) *(A Lavinia, illuminandosi)* Risuli e biond! L'è dré a parlà del me pütì?

Lavinia) *(Sempre più decisa)* Sé, vöi saì endó l'è adès.

Mario) Endó vöi che el sape!?! L'è co la sò mama. L'è semper co la so mama.

Lavinia) E se g'ha de lasàl a la so mama. Perchè vuli sequestràl?

Mario) Sequestràl? Magari ghes de pudì portaghel vià. Envece me contente apena de vidil de luntà, ghe n'ho asé de vidil. Lü el sta de là (*indica il lato il fondale*) e de ché (*indicando il pubblico*) gh'è la scòla, la palestra, la ciesa... Me crèdet mia? (*Avviandosi*) ve che ghe fò véder come fò a vidil dal büs che g'ho fat en de la sès.

Silvan) En momènt, en momènt. (*A Mario*) Cosa èla tóta sta confidensa co la me schiava. Vé de ché, ve de là. Senza el me permès lé la va de nösöna banda. Lé la sta ché.

Mario) Vulie sul faga véder el büs en de la sés.

Silvan) Te ghe 'l faré véder dopo, (*sospettoso*) adès la g'ha de spiegàm come mai la parla isé bé el nös dialèt, come la la g'ha fat a comparì en chèsto stabiòt (*ha dei dubbi, a Mario*) la g'ha en vergót che me paga mia pö tant l'öcc...

Scena 15 - i dubbi

Mario) Cos'èl che te paga mia l'öcc?

Silvan) Come la se möv.

Mario) E come garesela de muis?

Silvan) (*A Mario*) La se möf mia de schiava: la se möv de padruna. Vardega j-öcc come i bói. Vèdet, capise pö se l'è vera o finta. G'ho na gran pora che la sape vera.

Mario) Pö bèl che domandaga. Giöst?

Silvan) Giöst. (*A Lavinia*) Parla schiava! Set vera o finta.

Mario) No isé! Come fala lé a saì se l'è vera o finta. Te ghe de domandaga come la g'ha fat a comparì en chèsto stabiòt isè noalter, che som veri de sicür, rióm a capil. Giöst?

Silvan) Giöst. (*A Lavinia*) Parla schiava: come g'hét fat a comparì en chèsto stabiòt.

Lavinia) Quale schiava, ozèl de Serle. So mia comparida, so vignida dènter de la porta.

(*Sempre rivolti a Lavinia, Mario e Silvan senza parlare indicano le altre due.*)

Lavinia) A pó a lure j-è vignide denter de la porta.

Mario) E perchè sì vignide dènter de la porta?

Lavinia) Som vignide dènter de la porta perchè me so la padruna de la vila, e chèsta l'è Albertina me fiöla, e chèsta l'è Costanza la me cameriera. E chèsto stabiòt l'è en del me giardì. E adès si vóter du che g'hi de spiegàm come mai siv sö la me proprietà e perchè.

Mario) (*A Lavinia*) La se preocupe mia siura, ghe l'óm mia ruinada.

Lavinia) Ruinada? Cosa èl che gh'ì mia ruinàt!

Silvan) La sò ses. El büs l'è picinì.

Mario) Asé de pasaga (*a Silvan*) giöst?

Silvan) Sbagliàt. Asé de postaga el spèc.

Mario) G'óm postàt el spècc a la cancelada isé, amó de lons, véde rià el me püti, e me 'l góde en bris de pö. Pò, gire el spècc e el varde entant che el se slontana.

Silvan) E adès siègn dré a stüdià de postan un alter denter la ses, un alter en bris pö avanti, un alter sö la finestra e n'alter ché (*indica un punto contro la tramezza*). E ché denter, sintàcc zo comocc el vidiegn quan che el naa avanti e 'ndré.

Lavinia) Chi èl che va avanti e 'ndré?

Mario) El mé püti. So divorsiàt e la me ex fómna la vól mia pö fàmel véder. La sa mia che me so sèmpèr só pader.

Silvan) En pàder che ghe vól bé al sò püti.

Albertina) (*Tenendo ben stretta la lampada*) Endö èl che miti el prim spècc?

Mario) (*Ad Albertina*) Vé, anzi, la vègne signorina che ghe fó véder.

Silvan) (*Raccomandando*) La staghe atenta a sfregala, chel genio lé l'è mia tat a bóla...

Mario) (*Nell'uscire a Lavinia*) Prego, prego siura, la pase prima lé. La g'ha de saì, che...

(*Escono dalla porta e uno alla volta si infilano nel piccolo passaggio sul retro del capanno.*)

Silvan) (*Ad Albertina*) Un uomo non dovrebbe mai vergognarsi di confessare di avere torto” el g'ha dit Jonathan Swift.

Albertina) (*A Silvan*) “Ama la verità ma perdona l'errore” el dis, envece, Voltaire.

(*Prima esce Silvan poi Albertina e, scrollando la testa, depone la lampada in vista.*)

Scena 16 - nel capanno entra Amerigo

Amerigo) (*Entra col vocabolario*) Me piazarés saì che fi g'ha fat tôte le me fómne. En vila gh'è pö nüsü, gna l'Albertina che de solit la gh'è empertöt pès del pedersèm. Magari me fómna la m'ha dit endó la naa e me 'l so desmentegàt. (*Vede la pagina e legge ad alta voce*) LA VITA È UN SIGARO CHE SI COMSUMA, L'AMORE È CENERE E IL RESTO È FUMO. (*Molto perplesso prende in mano il foglio e lo studia con attenzione*) quand sarà stat che g'ho scrit na roba compàgn? E sèmpèr en stampatèl per de pö! Come faró a scrier le me memorie se la memoria ghe l'ho pö? No, me piàs mia scrit isé, sarés mèi:

LA VITA È UN SIGARO CHE IO CONSUMO – L'AMORE È CENERE IL RESTO È FUMO.

Scena 17 - Stefano dice di Costanza al padre.

Stefano) (*Entra in giardino col cellulare, attende una risposta*) En casa gh'è nüsü. Me mader la sarà nada de na qual banda e me pader el sarà nat en ciesa. Curiùs che chèi de la ditta de Catering i sape gnamó riacc. (*Rispondendo*) Sé, pronto... si za per strada? Bene bene, se vedom dopo alura. (*Chiude la comunicazione.*) Magari i mé j-è en gir e la me Costanza l'è za ché a spetàm. E so gnamó riàt a dighel a me pàder. (*Entra nel capanno molto sorpreso di non trovarvi Costanza ma il padre*) Ciao papà. Che set dré a fa en del stabiòt de la lègna?

Amerigo) So dré a scrièer en liber Stefano.

Stefano) En liber?

Amerigo) Sé, vöi scrier en liber. Vöi contà a töcc chèl che m'è capitàt. Dopo èser stat pö de là che de sa, g'ho capìt che se scampa na olta sula. Vöi diga a töcc che se scampa na olta sula.

Stefano) I la sa töcc che se scampa na olta sula, senza bizògn de dighel.

Amerigo) Sé, ma i ghe pensa mia, e me vöi diga envece che la vita se g'ha mia de sprecala; che se g'ha de contentàs de chèl che se g'ha. Vöi scrier che se g'ha de lasà en banda le catierie. Che se g'ha de vuliga bé a töcc...

Stefano) (*Interrompendolo*) ...e se me ghes de dit che ghe vöi bé a töcc e en special modo vöi bé fis a la Costanza, che en dizet?

Amerigo) Costanza? La nòsa cameriera?

Stefano) Sé, l'è tre agn e mèss che la gne gira per casa e 'n pó a la olta, a vidila semper isé gentile e disponibil, me sö afesionat. L'è na braa tuza papà, ghe vöi bè e g'ho entensiù serie.

Amerigo) Se te me l'ésset domandat prima de l'incidente t'arés dit sübit de no Stefano. Gna parlan. Envece adès dize de sé. La vita l'è tò, sta mia spreca la caro el me tus. De vite ghe n'è giöna sula. Se la Costansa la va bé a te, la narà be apó a me.

Stefano) (*Abbracciando il padre*) Grasiè papà.

Amerigo) A dila töta, me e la tò mama speràegn che te spuzàet la fiöla del sindich e mia na semplice cameriera. Quan la vegnarà a sail, tò màder la metarà zó en muli mia de schèrs. El set che fóm? Ghe 'l dizaró me a la mama. Con de me la g'ha mia tant de uzà: só malàt.

Stefano) (*Abbraccia il padre*) Grasiè papà, vo a cercà la me Costanza per dighel (*esce dal capanno e si avvia per tornare in villa*).

Costanza) (*Si affaccia proprio in quel momento dal passaggio e lo chiama.*) Stefano.

Stefano) Töt a pòst cara Costansa, ansi, quasi töt a pòst. Me pàder el gne darà la sò benedisiù.

Costanza) E tò màder?

Stefano) El ghe la dirà me pàder. E lé la sarà costreta a diga de sé, perchè lü l'è malat.

Costanza) Speróm che tò pàder el se ricorde, co la memoria che el g'ha pól das che el se sape za desmentegàt apó de viga dit de sé.

Stefano) Decide me de la me vita cara Costansa. E g'ho decidit che de vite ghe n'è giöna sula e che se g'ha mia de spreca. E stasera ghe 'l dizaróm a töcc.

Costanza) Stasera?

Stefano) Certo, perchè stasera, cara Costansa, ghe sarà na grande festa.

Costanza) Na festa?! Alura g'ho mia de pèrder tèmp. Garó de nà a preparà.

Stefano) No, sta tranquila, porta töt e fa töt la ditta de catering.

(*Escono tutti e due e se ne vanno verso casa.*)

Scena 18 - Silvan scambia Amerigo per il genio

Amerigo) (*Rimasto solo*) Garó de troà come dighel a la me fómna senza fala encapelà. Ghe dizaró: che emporta se la fa la cameriera, Lavinia. L'ho fat apó a me de zùen el camerér en de 'n albergo, chèl che cònta l'è che la gabe el có sö le spale e che la sape na braa tuza. (*Vede la lampada sul tavolo e la prende in mano.*) E chèsto cos' èl?

Silvan) (*Entra in giardino, conta gli specchi da posizionare.*) En pratica ocor quàter spècc de föra e du de dènter, e giü per pudì... (*entrando nel capanno gli moriranno le parole in bocca nel vedere Amerigo. Lo scambierà per il genio della lampada. Ripresosi esce dalla porta e corre a chiamare Mario dal passaggio dietro il capanno.*) Mario, el genio, el genio... gh'è el genio...

Amerigo) (*Riprendendosi anche lui dalla sorpresa depone la lampada*) Chèl lé l'è el testimone del me incidènt. (*Rincorrendolo come può*) Siòr, el se ferme, el me sculte (*esce dalla porta e dal giardino va verso la villa*) ghe enterèsa mia na bèla mancia?

(*Dopo qualche attimo Silvan rientra nel capanno seguito a ruota da Mario*)

Silvan) (*Non trova più il genio*) El gh'è pö. Te dize che l'ho vist. Te giüre che l'ho vist. El sarà turnàt dènter la sò lampadina.

Mario) Mochela Silvan de crèder sèrte ròbe. Ve zó dal fich. Varda che bröte figure g'óm za fat. Sercóm de tignile bune. Se le gne manda vià, endò nom a dormer stanòt?

Silvan) Scüza se insiste, ma te dize che el gh'era de bu. L'ho pròpe vist. (*Riflette*) Ansi, el set che te dize? che g'ho vit finamai l'impresiù de il za vist.

Mario) Come l'impresiù de cunusil?

Silvan) J-öcc! El gh'ia i öcc stralünacc. El gh'ia jöcc de chèl che me fa mia dórmer de nòt. Chèl de l'investimènt.

Scena 19 - Rientrano madre e figlia

(*Madre e figlia rientrano.*)

Mario) (*Nel vedere entrare le 2 donne*) Móchela Silvan, stom mia a fa i stüpicc, ghét sintit cosa la g'ha dit la siura prima? "Parlaró con me fiöl e vedóm chèl che se pöl fa." Magari sò fiöl el gne asume en de la sò fabrica. Góm de fa le persune serie, se i gne vèt zó de có i se fida mia e i gne casa föra apó de sto stabiòt. Giöst?

Silvan) Sbagliàt, nóter som persune serie.

(*I due uomini confabulano fra loro.*)

Albertina) Come giardinier mama. Se staròm sèmper ché, en giardinièr el te ócor.

Lavinia) T'ho za dit che parlaró con Stefano e vedom chèl che se pöl fa.

Albertina) (*Scambiando dolci occhiate con Silvan.*) Apó come autista, tègnel come autista.

Lavinia) Come mai te te scàldet isè fis per lüle Albertina?

Albertina) So mia dré a scaldàm per lü, ölarès apena ötal. Te pàrel mia en bel tus mama? En bris disfürtünàt, ma gentil, sensibìl.

Lavinia) Gentil! Sensibìl! Ma se el te trataa come schiava.

Albertina) Che völ dì? El me tratàa isé perchè el cridia che sie fada de fòm. Vàrdel mama, varda che bel sorriso, che bèla facia 'nterante...

Lavinia) (*Molto ironica*) ... proprio na bèla facia de persuna sveglia!

Albertina) Àidel mama. Se el ve che a fa de giardinier el pöl dormer en de la dependance.

Lavinia) E l'alter? Te pòdet mia aidà giü e mia l'alter.

Albertina) Àidei töcc du. Perchè no?

Lavinia) Perchè so mia n'asociasiù de beneficenza.

Albertina) Però te se la me mama...

Silvan) (*Guardandosi attorno*) Scüza se insiste ma te garantése che l'ho vist. L'ho vist de bù, l'era apena vignìt föra de la lampada. L'ho becàt en castagna.

Lavinia) Chi èl che el g'ha becàt en castagna?

Mario) Nüsü. Siora, la sculte: apó se se sóm comportàcc de stüpicc, spere che lé siura, la gne ciape mia per dei stüpicc. El som che j-è robe che sta gna en ciel e gna en tèra.

Silvan) Però vèdela siura, quan se g'ha nient alter en de la vita l'è bel sognà. L'è bel crèder che 'n qualche sògn el se realìze. (*Avvicinandosi ad Albertina.*) "La vita e i sogni sono come fogli dello stesso libro, leggerli in ordine è vivere, sfogliarli a caso è sognare" el g'ha dit na olta Arthur Schopenhauer

Albertina) "Il modo migliore per realizzare un sogno è quello di svegliarsi" dis, envece, Paul Valery.

Silvan) Sognà costa niènt e se fa del mal a nüsü.

Scena 20 - spiegazioni

Lavinia) Sé, ma tra el sognà e 'l crèder en de la "Lampada de Aladino", sö de brai.

Mario) Vedela, adès ghe spieghè come l'è sùcès. Isé per schèrs, góm domandat sügamà e saunèta...

Silvan) ...e gh'è comparit sügamà e saunèta.

Mario) Góm domandat carta e pèna...

Silvan) ...e gh'è comparit carta e pèna.

Mario) Góm domandat de mangià...

Silvan) ... e gh'è comparit panini e birra.

Mario) Birra olandesa, pròpe come gh'ie domandat me. Gnamó contènt, per pröa g'ho domandat na bòsa de champagne e lü el gne la fada troà.

Lavinia) Chèla de la bòsa de champagne l'ho capida gna me, cosa ghe fala en chesto stabiòt na bòsa de champagne?

Mario) Vedela, apo noalter se el som domandat: cosa che fala na bosa de champagne en de en stabiòt de la legna? E la se ricorde che prim, gh'ie controlat, la gh'era mia.

Silvan) E noter, nel troà la bòsa de champagne góm cridit...

Mario) ...per schèrs.

Silvan) Góm cridit per schèrs... che la fos la lampada de Aladino.

Mario) La fregadüra l'è riada quan lü (*indica Silvan*) el s'è ensomiàt de domandà na tuza. Sfrega che te sfrega n'è comparit tre.

Lavinia) Me so mia pö na tuza.

Mario) Stom mia lé tant a vardà per el sitil. Góm fat finta de crèder che fos stat el genio a fa comparit tre fómne, prope come ghiègn domandat.

Sivan) Siura, la g'ha de scüzagn. Me vergògne fis, da sprofrondà sota tèra per come me so comportat. Ciamàv schiave...

Mario) Me vergogne apó me per come te se comptat té: a cuccia, in piedi, a cuccia, in piedi...

Lavinia) E noaltre cridiègn che vuliev sequestrà en pütì.

(*Albertina e Silvan chiacchiereranno fra loro.*)

Mario) G'hala vist che bel che l'è quan che l'è pasat de la strada?

Lavinia) Certo che l'ho vist, l'è prope en bel pütì. L'è en pecat che 'l crèse senza sò pàder.

Mario) Che völela faga, a olte en de la vita se pasa dei bröcc momènc. Per mia lasàs ciapà de la disperasiù se se taca a töt. Apò a na semplice lucerna.

Lavinia) Pecat che la funsiune mia.

Scena 21 - desideri

Mario) Sé, l'è prope en pecat. Töcc góm dei desideri de realizà. Le cosa garesela domandat?

Lavinia) Garés domandat de faga troà el testimòne de l'incident al me òm.

Mario) El sò òm gal vit 'n incident?

Lavinia) Sé, en gran bröt incident, st'istat, a feragóst, i l'ha catat sö en de en parchègio del supermercat. Góm sercat empertöt el testimone senza catàl. G'hom mes j-anunci söi giornali, l'óm fat di a la televiziù, a la radio, ma niente, l'è mia saltat föra.

Mario) Che pecat!

Lavinia) E lü, cosa domanderéssel?

Mario) De sta sèmper col me püti.

Lavinia) Sö, sior Mario, magari la sò vita la se cambia. Ghe l'ho dit che parlarò con de me fiöl e da na banda o da l'altra en laurà ghe 'l catóm.

Mario) A catà el laurà garès za risoltò la metà de töcc i me problemi.

Silvan) (*Intrromettendosi*) So contènt per te, però me adès g'ho fam e domanderès amò vergòt de bù de mangià.

Albertina) (*Intrromettendosi anche lei*) Me envece domanderès de fa festa. Na bèla festa per stasera.

Silvan) Sognà per sognà...fóm na bèla festa granda

Mario) ... coi balunsi empertöt. Tanti bèi balunsi culuràcc tacàcc ai ram de le piante.

Albertina) I balunsi, la müsica... e...

Mario) E tanta ròba de mangià. Desmentegómes mia el mangià. Taole piene de ogni ben de Dio.

Silvan) Camerèr en giaca bianca che gne sèrv. E perchè nò, (*sorridendo ad Albertina*) n'orchestrina che suna "con 24.000 baci"...

Lavinia) (*Ricordando, alla figlia.*) El set che encó l'è 25 agn che tò pader el g'ha dervit la fabrica? Se me vignia en ment prima pudiègn organizala de bù na bela festa en del nòs giardi.

Silvan) Pecàt che la funsiune mia, senò la sfregàegn e zach... pasiensa (*deciso la butta in terra o fuori dalla finestra.*) Come se fa a cridiga a chèste ròbe

Amerigo) (*Entra precipitosamente*) Lavinia, Lavinia, g'ho vist el me testimone, el testimone de l'incidente, l'è ché.

(La lampada si rompe con un piccolo BUM (schiocco? sibilo? ronzio) e accade un qualcosa di lievemente magico (fumo? gioco di luci? polvere dorata?). Proprio in quel momento, arriva dal pubblico (o da un lato del palcoscenico) il personale della ditta di catering e sfilerà con vassoi, scatoloni per torte e contenitori vari. Se è stata buttata fuori tutti si precipiteranno alla finestra. Se si è rotta in scena ne raccolgono un pezzetto ciascuno. Si guardano, avvicinano i pezzi.)

Lavinia) E pròà a encolala?

Fine